

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY OF THE DIVISION OF THE PHYSICAL SCIENCES

PG

5038

K56P58





760

Popelka Waršawská.

Israelitská weselohra w trojím dějství

o d

W. K. Klicpery.



W Praze.

NAKLADEM Dra J. A. GABRIELA.

1848.

O s o b y.

Rahuel Elbík, poznaňský welkoobchodník.

Jehida, jeho manželka.

Jawana,
Salefka, } jejich dcery.

Efronia, Rahuelowa sestřenice.

Efron, wratislawský }
Esek, poznaňský } obchodník.

Háran, lékař a básník.

Sebron, kuchař, }
Jektan, posluha, } w domě Rahuelowu.

Děwečky. Sloužící.

Sebronůw a Jektanůw jazyk polského žida prozrazuje.

1 Místo děje: dům Rahuelůw w Poznani.

PG
5038
K56 P58

Dějství první.

Veliký pokoj. Mimo hlavní též i postranní vchod w právo i w levo. Na levé straně, blíže w předu, otevřené okno, u něho ženský podlouhlý stůlek, na něm kvetoucí růžový keř w hrnku zahradnickém.

Wýjew první.

J a w a n a. S a l e f k a. E f r o n i a.

Jawana a Salefka (sedí u stolu, tato rejsowáním růžového toho keřika, ona wyšiřwáním zaneprázdněna.)

Efronia (w rouchu pocestním, w tak nazvané kacobajce, stojí u dveří, poněkud w prawo, čekajíc.)

Jawana (stranou na Efronii pokukujíc.) Jak pak se asi k ní budeme muset míti?

Salefka. Jako ke služce.

Jawana. Náš otec jest její ujec.

Salefka. Z newlastní jeho sestry dcera a žebračka!

Jawana. Otec její býwal mohowitý obchodník we Waršawě.

Salefka. Býwal! Bohatství prý jest ouhoř a chudoba je žek.

Jawana. Právě proto. Kdo wí, jaký osud s námi se potká!

Salefka. My a ona! My můžeme každým prstem jednoho ženicha přiwábiti; ona může řwáti, žádný ji neuslyší.

Jawana. Podívej se jen na její lepotworný zrůst, na ty uslechtilé tahy w její kwetoucí twáři.

Salefka. Hahaha! chudobný sirotek, a uslechtilé tahy!

Jawana. Jaký to poutec přes hlavu! jaké to kadeře! jaké to krásné brwy a řasy! A k tomu ten opravdowý, jakýsi welewážný pohled!

Salefka. Mám Ti přinésti barwy a barwítko?

Jawana. Nač?

Salefka. Abys ji obrazowala, tu slečnu a paní na Chudobíně a Nemanicích.

Jawana. Jsi již záwistí zapojatá.

Salefka. A Ty ne? Pro mls jest každému muži dobrá. Zajisté by ji mamá do domu byla nepřijala, kdyby si byla pomyslíla, že nás tu svou twářičkou zastiňowati

bude. Wšecky nás tu předstihne! — Ačkoli, co se mého Eseka týče, za něho stojím. Jeho způsobná a dworná powaha, jeho slušné a zdařilé mrawy nikdy se k haldě diwčin nesníží a nezahodí. Leč Twûj podlomyslný pan lékař, jenžto dues kozákowě a zejtra rolníkowě dceři pulsy ohledává —

Jawana. To jest jediné, co mne poněkud nepokojí.

Salefka. Ten za její smutnou rouškou nějakou chorobu wystihne; a bude tak dlouho puls její ohledáwati, až i jeho se pobouří a rozwlí.

Jawana (pro sebe.) To si ostrážně předejdeme! (Hlasitě.) Že pak tak ráda u Hárana wšecky wšudy stíny stopuješ, kde se jaký na něm vyskytne!

Salefka. Proto že jest nespanilé wšecko jeho jednání. Neslyšelasi, kterak ho mamá wčera teprw z toho kárala, že se k té nejnižší chatře lidu, bez rozdílu národu i wíry, přidružuje?

Jawana. Proto že slouží weškerému čłowěctwu.

Salefka. Měl-by swému národu sloužiti. Mamá prawí, kdo se — jako hwězda na nebi — na obloze národu israelského nezastkwí; kdo nedokáže a nedowede, čím by se nesouwěrci naši zastínili: ten jest podlý, zchatralý čłowěk, a nemá míti přístupu k našim wznešeným domácím besedám.

Jawana. Háran jest muž mnohotwárné vzdělanosti. Wědecká i umělecká díla umí rovně oceniti a posouditi.

Salefka. Jen že we všech věcech prostomluvně jedná a řečí!

Jawana. Prostomluvně? On, jenž právě minulý týden w své nejnowější práci básnické horování své tak znamenitě a vítězně osvědčil? Jakého to básníka soukmenowce může mu nynější čas na bok postawiti? Cožs nečetla, k jakým to blahozpěvům láska ke mně prsa jeho roznítla? Co lyry a harfy praotcůw našich umlkly: žádný ještě takovým čarozwukem israelitku neoslawil, jako on!

Salefka. Nechať! Ale jaké jsou to předměty jeho? w jakém to jazyku zpívá?

Wýjew druhý.

Háran. Esek. Předěšlé.

Háran a Esek (wšedše a Efronie si ani newšimnuwše každý ku své milence přikročí a ruku jí políbí.) Dobré jitro, drahá slečno!

Jawana (k Háranowi, jenžto se ji po pravé ruce postavil.) Aj, aj, můj lehkokřídlý pane doktore! kdepak

motýlkujete? Jest to dewět hodin? Jsou to wděky za to, že jsem se, Wám k vůli, o celou hodinu dříve s lůžkem rozhostila? Kolik to diwek poznaňských jste již dnes na peroutku swého lidumilenství oblétal?

Háran (tiše jí odpowídá.)

Esek (pōstawiw se w lewo mezi okno a mezi Salefku do rejsowání jejího nahlíží. Zatím častěji skélkem, ježto mu na zlatém řetízku na prsou wisí, skrze okno otewřené roztržitě na náměstí se dívá.) O výborně, má wznešená slečno! Založte rejsownickou školu, a kwět šlechty poznaňské, ženský i mužský, přijde k Wám se učit. — Jaký to klasicou rukou vykroužený lístek! Swou drahou ctí se dokládám, až dokončíte, že přirozenost sama záwisí zbledne! — Nekladtež, slečinko! smělost mou za zlé. Kdo jest ten blažený, jenžto mistrowskou tu práci swým skwostným nábytkem bude nazýwati?

Salefka. Hádejte, má ostrowtipná hlawičko!

Esek. Kdybyste se do tohoto, takořka weřejného sálu nebyla umístila: soudil bych dle swého domyslu, že welectěného otce, hwězdu a klenot národu našeho, ku swátku narozenin hodláte překwapiti?

Salefka. Dosti možná! Awšak warujte se, ať to mé tajemství we weřejném tomto sále není bezpečnější, nežli w tajném pokojíku Wašeho wědomí. Co se niému welectěnému otci přes moc neřekne: toho si nikdy newšimne. — Nedostaneme-li dnes a zejtra

příliš mnoho návštěw: budu pozejtří hotowa. Napotom swým outličkým pírkem zkráceně mé jméno podepíšete; leč tak, aby je každý na první pohled uhodl.

Esek. A popozejtří — swou drahou ctí se dokládám! — po celém Poznani o rejsownici israelitce bude se mluwiti.

Salefka. Zwlastě, pane! hleďte, aby se toto mé zdařilé dílo do wznešených domů nesouwěrcůw dostalo, a tak opět jméno národu našeho po wýwodstwí zablesklo. — Nuž, a jak daleko jste, panáčku! w mém obchodu pokročil? Budou ty perličky naše?

Esek. Swou drahou ctí se dokládám, že jsem tam patero pomocníků paterem rozdílných stran wyprawil. Doufám, že za osm set tolarů —

Salefka. Osm set! Což jsem Wám nezjewila, že je sama hodlám nositi?

Esek. Buď je má wznešená slečna sama bude nositi, a celý Poznaň souditi, že dwa tisíce tolarů stály; aneb za ně — swou drahou ctí se dokládám — hotových dwanaćte set do jejích liliowých rukon odewzdám.

Salefka. Takowý to důkaz šlechetné lásky jest wší pochwalý a odměny hoden. (Podá mu ruku k políbení.)

Háran. Nemohu a nesmím déle prodléwati, má milowaná díwko!

Salefka (k Esekowi.) „Díwko!“ jaká to hrubost!

Háran. Dnešní den ať rozhodne. Synowsky, ale zkrátka promluwím s Waší milou matkou —

Salefka (wyskočí.) Pane doktore! měl-li jste Wy matku, my ji nemáme! (K Esekowi.) Aby to mamá slyšela!

Esek. Awšak, má drahá slečno! též i mně zponáhla trpěliwost dochází. Swou drahou ctí se dokládám, žebych ještě dnes rád wěděl, jest-li jaké jistoty, čili nie?

Salefka. Jistoty! (Opět sedne.) Toho słowa není we slowníku našich dworných mrawů. — Což newíte, že jedna z nás ženichowi Wratislawskému zasnoubena jest?

Háran. To jest má Jawana!

Esek. To jest má wznešená slečna!

Salefka (marniwě.) Kdo wí! — Nuž, a kdyby w tom právě osud na swém státi měl — wždyť zůstaneme přátelé! (Podá mu ruku k políbení.)

Esek. Swou drahou ctí se dokládám, žeby se mi ten nejskwělejší obchod podařil: kdybych we swém zasnoubení osudu buď málo a nebo nie neměl děkowati.

Háran. Awšak právě proto, že se tu zejtra aneb pozejtří o ruku newěstinu losowati bude: mají

mi rodičové ještě dnes výrok svůj oznámiti. Má drahá Jawana počestnosti mé zajisté tak dalece zadost učiní —

Jawana (polohlasitě.) Pro dobrý Bůh, pánowé! šetřte hlasu i ohně. Považte, že tu nejsme sami.

Háran a Esek (ohlídnuvše se a uzřevše Efronii, oka s ní již nespustí.) Kdo jest to?

Salefka. Chudé děvče z Warszawy.

Jawana. Nowá naše panská.

Esek (skélkem na Efronii pokukujíc.) Jaký to čarowný výjew!

Háran (napřaženým zrakem na Efronii hledě.) Sním-li, čili bdím? To jest Ovidowa Atalanta, Virgilowa Kamila, Shakespearowa Porcia, Šillerowa panna Orleanská!

Jawana. Pane doktore!

Esek. Swou drahou ctí se dokládám —

Salefka. Že jste zkameněl, jako byste se na hlavu Medusininu byl podíval, není-li prawda? U přítomnosti své newěsty —

Esek. Má wznešená, ušlechtilá slečno! nekladte to ani za blud, ani za newěrnost; ale — swou drahou ctí se dokládám! — to jest nowě nowá horující hvězda na obloze israelitské! Zejtra zawolám ryce na mēdi, obraz její všem pěti dílům swěta rozešlu,

a — svou drahou ctí se dokládám — v obdivu neslýchaném budou na ni hleděti!

Háran (byl se vždy více k Efronii blížil, až konečně k ní přikročí.) Zdrávo budiž, dobré děvče!

Efronia. Dej to Bůh!

Háran. Jsi nemocna?

Efronia. Dalekou cestou unawena.

Háran. Čili ses bolestně s domowem loučila?

Efronia. Nemám domowa.

Esek (rychle přikročí.) Jak Ti říkají, roztomilá dívko?

Efronia. Efronia.

Jawana. Pane doktore!

Esek. Milá Efronie! Tobě jest 'oddechu a občerstvení zapotřebí.

Salefka. Jak bratrsky o ni se starají!

Efronia. Zapotřebí jest mi, s panem ujcem a jeho domácí paní promluwiti. Přes hodinu již tady s toužebností čekám.

Háran a Esek (v tichosti s Efronií mluví.)

Efronia (slušně, vážně a welmi opravdowě taktéž jim odslowuje.)

Salefka. Pane z Eseku!

Esek. Hned, má wznešená slečno!

Jawana. Pane doktore!

Húran (vezme Efroniú za ruku.) Jen co ohledám puls.

Salefka (k sestře.) Co jsem Ti povídala?

Jawana. Mám se na to dívati! Nikdy mu to neodpustím!

Salefka. Aj, což Twůj zlesnatělý masličkář! Awšak pan z Eseku, zrno a jádro ušlechtilých mrawů — to jest neprominutelná zaslepenost! Ale počkej, až jen přijde Wratislawský ženich!

Jawana. O, já se také dowedu pomstiti!

Salefka. Chtěla jsem právo své Tobě postoupiti; leč nyní to neučiním!

Jawana. Chtěla jsem Wratislawskému potají se swěřiti, že srdce mé již zaslibeno jest; leč nyní všecku svou wnadu, všecky své powaby příjemnosti vyhledám a wynaložím.

Salefka. Co s takovým manželem!

Jawana. Co s takovým mužem!

Sálefka. Aby za každou domácí služkou chodila stráž!

Jawana. Abych po všech nemocných ženských chodila a jezdila s ním!

Salefka. O, takový mlsáček naučí se snadno i z drawou dívku míti za nemocnou.

Jawana. Jest-li pak to chování k deři tak

šlechtného domu! Zrodila jsem se na nešťastné hvězdě!
(Hodí práci swou na stůl.)

Salefka. Jest-li pak to vážnost k slečně tak wznešeného rodu! Jemu jsem toto mistrowské dílo wěnowati zamýšlela. Ale takto budiž okow lásky naší přetržen! (roztrhne své rejsowání) takto budiž z domu i ze srdce wyhostěn! (Wyhodí je oknem wen.)

Jawana. Máme se déle ještě na to díwati?
(Wstane.)

Salefka (wyskočí.) Nechme je tady s tou žebráčkou! (Chtějí w lewo odejíti; najednou se ale obrátí, běží k hlavnímu wchodu, a wrazí každá mezi Efronii a swého milence.)

Salefka. Pane z Eseku! máme ještě o swém obchodu co jednati.

Jawana. Pane doktore! na mne jdou mdloby, ohledejte mi puls.

Wýjew třetí.

Jehida. Předěší.

Jehida (we skwostném ranním oděwu prawým wchodem nádherně wejde.) Co se tady děje?

Háran a Esek (přikročí každý z jedné strany rychle k ní a ruku jí libají.)

Jawana a Salefka (na Efronii hněwiwě se podí-
wawše ke stolu se nawrátí, kdežto widěti, an Salefka rejsowa-
cím kružidlem na základním návrhu pracuje.)

Esek. Dobré jitro, milostpaní!

Háran. Dobré jitro!

Esek. Jaký to blahodatný bude den, anto slunce
w tak welikolepé majestatnosti vychází!

Jehida. Ano, pane z Eseku! slunce našeho ná-
rodu, zašedší na dlouhou, žalu plnou noc, spanile a
majestatně opět vychází. Máme tady zpráwy, jednu
z Frankobrodu nad Mohanem, druhou z Nowohradu
nad Wolbou, kteréžto souhlasně dosvědčují, jak vý-
tečně a šlechetně soukmenowci naši w průmyslu a
we všem všudy obchodním umění sobě počínají. My
tady nesmíme pozadu zůstatí. — Nuž, co se wyje-
dnalo we zdejším výboru?

Esek. Wčera bylo usneseno a uzawřeno, že se
ještě letos ta nejznamenitější towárna na cukr z bu-
ráku s nowě wymyšlenou čistárnou, jakož i přádelna
na len a na bawlnu s tím nejnowějším parostrojem
založí a wystawí.

Jehida. Jen ať všecko skwostně a nádherně!
— Jak pak se o mně a o mém snažení smejší a
mluví?

Esek. Že se we Wašem domě nejskwostněji a
nejšlechetněji beseduje. Waše blahoduší nemá w celém

wýwodstwi sobě rovného, tak se — svou drahou ctí se dokládám — ve vyšších okresech společnosti jednohlasně soudí a mluví. Vy abyste v zlatohlavu chodila! Váš powahopis w letopisech národu israelského, jako krasopaní na večerní obloze, lesknouti se bude.

Jehida. Jako krasopaní — ušlechtilý to obraz!

Esek. Podobizna Waše státi bude w Poznani, nikoli však mramorová; leč ze slonové kosti, na podnoží alabastrovém, svou drahou ctí se dokládám.

Jehida. Wy jste spanilomyslný, libomluwný jinoch; sličný a šlechetný w obyčejích swých. Takových to zdárných powah umím sobě vážiti. (Podá mu ruku k políbení.) — Nuž, a Wy, pane doktore! také-li pak jste již na nějaké zwelebení a oslawení jména swého národu opravdowě pomyslil?

Háran. Mám za to, že mu nečest nedělám.

Jehida. To jest málo, jako nic! Kdo mne w ruku nekouše, ten mi ji proto ještě nelíbá. Waše nejnovější balada se arci poněkud líbila. Názew její wypršel mi z paměti —

Esek. „Minín, měšťan nowohradský“ — má milostiwá paní!

Jehida. Ano, tak nějak. Awšak newím, jak se

tady w Poznani wŕbec zachowáte. Prawíte tam, tuším, že ten Mě—Mě—

Esek. „Minín“ — má milostiwá!

Jehida. Že ten Minín na boku knížeti Bo—Bo—

Esek. „Posharskému“ — milost paní!

Jehida. Ano, tak nějak. — Že totiž ruskou říši z polského podjařma wyprostil?

Háran. Nižádný rozšafný muž nebude se z toho horšiti. Zpíwám bez wášnĕ a bez strannosti, kdekoli co zpĕwu hodného nacházím. Dnes jest to Minín, zejtra Kosciusko, pozejtří Kolumbus, a popozejtří Dawid, pastýř Bohu zaswĕcený.

Jehida (k Esekowi.) Zdali pak jste již s tím diwadelním welikánem mluwil, jenžto u nás pohostinsku hráti má?

Esek. Nemluwil, milostpaní! ale prawý to welikán, swou drahou ctí se dokládám. Dwojnásob se bude za wchod platiti.

Jehida (přikročí blíže k němu.) Nezapomněl jste na náš obchodek, pane z Eseku?

Esek. Totiž na lístky do diwadla?

Jehida. Ano.

Esek. Třidcet jest jich zamluweno. Dostal jsem je po půldruhé cenĕ, a pĕt a dwadcet jich tak prospĕšně jest zadáno, že milostpaní pĕt sedadel darmo zůstane, swou drahou ctí se dokládám.

Jehida. Wy jste šťastný, podnikatelný obchodník! (Podá mu ruku k políbení.) Awšak — (položí prst na rty) prozřetelně! můj pan manžel nesmí o tom —

Esek. Což newím, že k ušlechtilým powahám i také: w čas potřeby mlčeti, náleží?

Jehida (wznešeně se usměje.) Stanu-li se někdy israelitskou králownou: z Wás také cosi dworského udělám.

Esek (hluboce se pokloní.)

Jehida. Nuže, pane doktore! co z Wás ustworiti mám? Kdybyste se swou přehlubokou učeností alespoň o to zasadil, aby se w pruském králowství pro naše soukmenowce vysoké školy založily, jakowýmiž se tuším —

Esek. Jakowýmiž se Břesč-Litewský we wladařství Hrodenském honosí.

Jehida. Ano, tak na příklad.

Háran. Nač jich máme zapotřebí?

Jehida. Nač? tak se táže doktor?

Háran. Ano, právě že bez vysokých israelitských škol doktorem jsem. Není dosti vysokých škol w našem králowství? A není nám milostí a welikomyslností králowskou wolný přístup ke wší wšudy wědě a wzdělanosti?

Jehida. S Wámi není řeči!

Háran. Také sem nepřicházím o takových to

wěcech řečiti. Ptala jste se, co ze mne ustwořiti máte? Udělejte mne manželem své dcery Jawany, a dožiwotně Wás žehnati budu.

Jehida. Tomu se, tuším, na těch vysokých školách také učíte, w málu slow welmi mnoho smyslu obaliti?

Háran. Jsem milovník a zástupce prawdy; powězte mně, co proti mně máte?

Jehida. Nuž, anto se tak krátkou, nehlazenou mluwou tážete: jste mi příliš zadumčiwý, těžkomyslný, prawdomluwný, nedružebný — a co do Wašeho powolání —

Háran. Nuž, co do mého powolání —?

Jehida. To není zajisté žádné jiné, nežli ubohé smrtelníky na onen swět stěhowati.

Háran. Jemnostpaní! to jest powolání hrobní-
k o w o, a jak mnoho pošetilostí, jak mnoho domá-
cích trosek by se uspořilo: kdyby nadřečený hrob-
ník mnohého smrtelníka o několik let dříve na onen
swět odstěhowal.

Esek. Račiz milost Waše uwážiti, že i já si
důwodnou naději dělám, a — swou drahou ctí se
dokládám —

Jehida. Co den Wám prawím a opakuju, že
výroku mému máte a musíte se podrobiti. Daným
slowem jsou zawázana i ústa i ruka má. Dnes neb

zejtra přijede jinoch wratislawský, syn to otce tak výtečného, že pro znamenité obchody a kupectví po všem wšudy swětě proslavený jest. Jako zlato skví se jeho powěst, anto prwním staw se statečným, mimo skwostné towárny, sklenárny a jejich brusírny, we Wratislawi nádherný palác o čtyrech patrách má.

Háran. Spokojenost nemá palácu o čtyrech patrách zapotřebí. W chaloupkách na přízemí jest obyčejně domowem.

Jehida (hrdým zrakem na to odpowí.) Awšak právě pozoruju, žeby slečny bez mála mluwiti zapomněly, a že tu nowá služka na milostiwé slowo čeká. (Poukáže oběma k slečnám.)

Háran a Esek (skloniwše se, přikročí opět ke slečnám.)

Jawana a Salefka (rychle wstanou a lewým wchodem odejdou.)

Háran a Esek (wejdou tam za nimi.)

Wýjew čtvrtý.

Jehida. Efronia.

Jehida (k Efronii.) Přístup blíže!

Efronia (přikročí slušně k ní a ruku jí políbí.) Drahá paní teto! přijmětež mne laskavě a matersky, přijmětež mne co dítě pod tento mně příbuzný krow.

Jehida. Mé dítě! zvykej si mne milostpaní, a mé dcery tamto, jakož i ty mladší w dětském bydlišti slečny nazýwati. (Pro sebe.) Dívka plna swodných půwabů! Jaká to čarokrásná twář! Jest se tu báti, že si všecko tuto podlou chudobu zamiluje, a ušlechtilé skwostnosti žádný nebude dwořiti! (Illasitě.) Sloužilas již w šlechtickém domě?

Efronia. Nebyla jsem nikdy newolnicí.

Jehida. Jakoby toliko newolnice službám u lidu wznešenějšího podrobeny byly!

Efronia. Odpusťtež tomu nedorozumění. Chtěla jsem říci, že jsem se swobodnou matkou žiwa byla, a ku hrobu až jí dosloužila. Tuť se mi owšem několik bohatých domů we Waršawě otwíralo —

Jehida (pro sebe.) Zajisté ne rukou ani klíčem ženským!

Efronia. Awšak myslila jsem, že nejslušnější a nejblazenější útočiště pro mne bude pod přístřeším mého šlechtného ujece.

Jehida. A jeho milostiwé manželky. Také jsem k tomu z jakési wrozené dobročinnosti swolila. Toliko Ti prikazuju, abys pamětliwa byla, že máti Twá jen newlastní sestrou mého pana manžela sloula, a že sobě toto wzdálené přibuzenstwí jenom tenkráté připomínati máš, když dobrodiní z rukou našich přijímati budeš.

Efronia. Nikdy, milostpaní! neshledáte, žebych byla neuznalá, a neb dokonce newděčná. Práci, trpké to a neunawené práci jsem nawyklá; buduť pilná a poslušná.

Jehida. Předewším wěz, že wznešení přednostowé obojího pohlawí do našeho domu přicházejí a s námi soudruží, a že bez výhradního mého rozkazu do pokojů wyčalouněných nesmíš wkročiti. Hleď na mou vládu, na mé kroky a mé ušlechtilé jednání. Wšecky zárody zlesnatělých powah musejí se z Tebe wykořeniti, a mrawové Twoji co nejwíce uhladiti. Tak i také rozum Twůj wznešeným mým a mých slečen příkladem musí se teprw zbystřiti a zlepšiti:

tak jako země we skleništi zvelebuje se přiměšowáním prsti šlechtnější.

Wýjew pátý.

Rahuel. Předšlé.

Rahuel (wejde hlavními dveřmi.) Dobré jitro, můj miloušku! — Aha! co vidím? Totě živá, neumírající sestra má?! Efronie! jsi-li pak Ty to?

Efronia (políbí mu ruku.) Jsem, milostpane!

Rahuel (mrzutě sebou hne.) Brimborium! Co, milostpane! Twůj ujec jsem, a sice Twůj laskawý ujec, a s jinou mi nepřicházej. — Kdypak jsi přijela?

Efronia. Ještě rosa powětrí občerstwowala.

Rahuel. Co? a slunce již skoro nad hlavou? Mělas rovným krokem ke mně přijíti! — Nuže, wítej mi, má něžnooká hrdličko! (Políbí jí na čelo.)

Jehida (pro sebe.) Ani by králownu Samaritánskou tak oulisně nepřiwítal! (Illasitě.) Pane manželi!

Rahuel. Co jest, paní dámečko?

Jehida (polotajně.) Nezvykejte to děwče na takowé lísání.

Rahuel. Proč?

Jehida. Jestif to šlechtníkú nepřístojné, služebnou dívkú líbatí.

Rahuel. Brimborium! Jest-li že jste to ještě newiděla, o tom nečetla, ani neslyšela —

Jehida. Tedy ji snad, jako bleskem postřelený, již milujete?

Rahuel. Owšem žef! Jestif to má neúchylná powinnost; wždyf jest má sestřenice. Jsem-li já šlechtník — jak mne ráčíte titulowati — jest ona šlechtnice, a to mnohem wíce, jelikož krása a ctnost každého člowěka šlechtí.

Jehida. Wznešená mysl, wzdělanost ducha, roucho a mraw jsou vlastnosti, jenžto člowěka šlechtí. Nuž, a o té ctnosti její bude nám se prw přeswědčiti.

Rahuel. U mne má ouwěrek. Každého mám za ctnostného, pokud se s nectnostmi newytasí.

Jehida. Pak býwá wětším dílem pozdě.

Rahuel (přikročí k Efronii.) Což pak tu stojíš, jakoby ses nás jednoho neb druhého bála, ty krásný, ušlechtilý obrázku Boží?

Jehida (pro sebe.) Jaké to modlářstwí! Budiž Bůh rozumu jeho milostiw!

Rahuel. Awšak powídej, proč jste mně dříwe nepsaly, že w nedostatku a w nouzi jste postaweny?

Efronia. Psala jsem Wám dwakráte we jménu matčinu. Nepřišlo žádné odpovědi.

Rahuel. Co —?! Docházejí mne listy z Kamčatky i z Filadelfie, a z Waršawy by mne nedošly? (Pokročí k Jehidě.) Paní dámečko! máte Wy w tom jakého wědomí?

Jehida (nesměle.) Docházejí všickni listové do Waší pisárny.

Rahuel. Paní dámečko! Wy hrajete na šlechetnou, na wznešenou, na dobročinnou, welikomyslnou — totiž, Wy hrajete. Pakli této Waší welikomyslnosti děkowati mám, že se mé ubohé sestře na smrtelním loži toho nejpotřebnějšího nedostávalo —

Efronia (zaslechnuwši to.) Nikoli můj laskawý pane ujče! Má neunawná pilnost wždycky tolik zasloužila a opatřila, že má dobrá máti chudoby naší takořkou nepocítila. Jestli to nejsladší blaženost, pro milowanou matku dnem i nocí pracowati.

Jehida (k Efronii.) Odejdi do předsínce, tam se Tobě powinnosti Twé oznámí.

Efronia (slušně se pokloní a odejde.)

Wýjew šestý.

Rahuel. Jehida.

Jehida. Pane manželi! že do Wás ušlechtilost mrawů wštěpiti nemohu: budiž hrobům všech otcůw israelských bēdowáno; ale že i rozum Wáš a buď podklesá, a buď jakousi nelaskawou zlomyslností přepanošiti se dáwá: to mi kalí proud drahého žiwo- bytí; to udělá, že na prostředku své sláwy plné pouti k objasnění a zvelebení našeho národu státi zůstanu.

Rahuel. Brimborium! Paní dámečka, a objasniti, zvelebiti celé národy!

Jehida. Nejsem já tu wzbuzujícím příkladem všem rodinám israelským? Nemám já wítězný praporec w ruce, a nehledí, nespěje všechno za mnou, co se w tomto wýwodstwi k Talmudu přiznává? Newzdělávám wznešeným mrawem ušlechtilou společní způsobnost, tak že se i šlechta zdejší w našich domácích besedách objewuje? Jest jakého rozdílu mezi Waším domem a palácem bojárovým? Neposlala jsem vlastního kuchaře na celý rok do Amsterodámu, tak abych se i stolem každému šlechticowi wyrownala? Nejsou naše koně, naše wozy, můj a našich slečen

skwostný oděw příkladem a wzorem celého města i wýwodstwí?

Rahuel (jenž netrpliwě sem tam přecházel.) Šálenosti! Brimborium! to jsou jadrné zásluhy! to ten prawý zárodek národní blaženosti! —

Jehida. Nepokračujtež! Nechte toho rozumkowaní! Známeť Waše zchatralé důwtipnůstky! Wímeť, že jen wždy na wšední a sprostou kobzičku břínkáte! Jestliť nám až na zbyt powědomo —

Rahuel (zůstane u ní státi.) Ticho, můj zlatozubý miloušku! — Ty wíš, že duše má na mammoně nelpí; ale tato rozmařilost, tato zbytečná rozkošnost, a těchto tolik marností a pošetilostí, žeby je ani třídacetíradní koráb neunesl —

Wýjew sedmý.

Děwečka. Předěší.

Jehida. Co tu chceš? co se opowážuješ —

Děwečka. Ach, milostpaní! stalo se neštěsti —

Rahuel. Co jest, mluw!

Děwečka. Zrowna před naším domem zajeli starou ženu —

Rahuel. Tedy ji wneste do domu!

Jehida. Našince?

Rahuel. Kdo se na to ptá!

Jehida. Jest mrtwa?

Děwečka. Ještě jest žiwa.

Jehida. Ale umře nám tady!

Rahuel. Jest-li wůle Boží: staniž se. Wyprawíš jí pohřeb, a budeš mítí zaplať Pánbůh! — Odkwap, díwko! uložte tu nešťastnou do swého čeledníka. Jedna ať běží pro lékaře, poslužte ji, ošetřte ji — pryč!

Děwečka (odkwapí.)

Jehida (pro sebe.) Lékař jest we wedlejším pokoji; ale pro takowou chatru lidu jest každý mastičkář dobrý! (K manželci.) Jaká to podlost! Jestif to až hrozně cititi, že we swých towárnách s hrubými dělníky zacházíte!

Rahuel. Ticho, prawím! a poslyš na krátce — pakli to ještě newíš — kterak já o dobrou powěst swých soukmenowců pečuju. Obchodem swým obecnstwo mimo slušnost a sprawedlnost neobtěžuju. Troudím ruce, nohy i hlavu, tak abych chudému lidu práci a wýdělek zaopatřil; pracuju se swými zpomocníky o tom, abych wětší žiwosti a wolnějšímu rozkwětu promyslu napomáhal, a tak, doufám, že nejen sobě wážnost wšech počestných israelitů, přízeň a pochwalu našich nesouwěrců, ano i spokojenost

a milost bystrozraké zemské vlády wydobydu; ale že i také k tomu přičiním, tak aby se nám — což se snad již wliďným krokem k nám blíží! — stejná práwa, stejné prawomocnosti s ostatními měšťany udělily. — Ty naproti tomu jsi marnomyslná! Tobě jest několik drobnohlásků cizí zpěwačky milejší, nežli moudré rokowání zkušeného a pracowitého obchodníka. Ty dychtíš a se snažíš k samým lichým zábawám! Jmění těžce vyklopotěné rukou nesmyslnou rozhazuješ! Nad rod swůj i nad staw swůj až pro hlasitý smích se nadýmáš; a co we Waší sněmowně wyjednáno — přízraky to zaníceného mozku! — to má býti oslawou, to má býti wítězstwím celého národu, a jsou to marnosti, pošetilosti, samé zpozďilosti! — Nehněwej se z toho; ale marnosti, pošetilosti, brimborium, a nic, nežli samé brimborium! (Odejde od ní, sedne si ke stolku, hraje s růží, woní k ní a t. d.)

Jehida (úsilně se přemáhajíc po dlouhé přestávce.) Toto símě swáru a nepokoje přinesla sem Waše krásná sestřenice. Její dnešní příchod mně tak brzo z paměti newywane! — Co s takovým nehlazeným, nebroušeným kamenem mám počítí?

Rahuel. Jestliť to dívka jemnocitná, a dá se Wám ohýbati, natahowati, jako pružné klí.

Jehida. Zwlastě když se k ní pružné srdce mužské přidruží.

Rahuel. Ano, láska jest ta nejšťastnější pěstounka!

Jehida. Zdá se, že byste se dlouho nezdráhal, w pěstování to sebe sama zawázati.

Rahuel. Wždyť wíte, že mrawowé moji s tím nesouhlasejí!

Jehida. Jste ale muž, a pročez křehčejší, nežli sklo.

Rahuel. Můj miloušku! Wy bez hořké příchuti nepromluwíte. Warujte se žarliwosti, té černé bohyně různic a roztržitostí!

Jedida. Můj miloušku! nezawdávejte k tomu příčiny.

Rahuel. Lichá to bázeň! Wěrnost a stálost srdce mužského —

Jehida. Jest wařící se led, a černý sníh w powětří.

Rahuel. A věrnost ženská, můj miloušku — ?

Jehida. Jest pewný, ryzí kow —

Rahuel. W ohniwé peci, a pročez brimborium, nic, nežli brimborium!

Wýjew osmý.

J e k t a n. P ř e d e š l í.

Rahuel (vstane.) Co jest?

Jektan (hubené chlapisko. Má černé, kroužkované, swrchu mastidlem uhlažené, až pod uši dlouhé vlasy; černou koženou čepičku s dlouhým, netlustým třapcem, kterážto mu, když nemá smeknuto, jako miska čili slupka na hlavě sedí. Mimo to krátkou, úzkou, modrou popásní kazajku, tak nazvaný špensr; potom pak červenou, krátkou, až nahoru zapalou vestičku, a kalhoty tmavě zelené, ouzké, přes polobotky.)
Dopis z Wratislawi.

Jehida. Konečně nowá, jasnězlatá hwězda nad naším domem!

Rahuel. Dej sem! (Otevírá list a čte.)

Jehida (pro sebe.) Podíváme se, pane manželi! jakých se to příprav bez příznaků mého zaníceného mozku uchopíte!

Rahuel (list skládaje.) Budiž tomu tak, aspoň se to jednou rozhodne. (K Jehidě.) Syn mého přítele zůstal doma, wyprawiw za sebe mladého početwedoucího, jakožto jednatele čili zástupníka. Jest to prý libomrawný, wěrný, bezpečný jinoch, a jest zplnomocněn — bude-li se mu totiž jedna nebo druhá dcera

líbiti — sňatek ten uzavřítí, a vši všudy jistotou za-
pečetiti.

Jehida. Jednatele, zástupníka poslal? Jaká
to wznešená powaha, jaký to knížecí obmysl! To jest
dworský mraw! Tak jen korunované hlavy se za-
snubují! — Ještě dnes musí ten nejdražší malíř do
domu, bude dnem i nocí pracowati, a obrazy obou
slečen schvální poštou zašlou se do Wratlawi.

Rahuel. Brimborium!

Jehida. Opět brimborium?

Rahuel. Co já se mrzím na takowou neochotu
a nešetrnost swého přítele: jásáte Wy radostí!

Jehida. Proto že tu dworskou skwostnost, tento
ušlechtilý, wznešený úmysl welká duše má cítí a uwa-
žuje. — Kdy přijede?

Rahuel. Ještě dnes.

Jehida. Pane manželi! na čest příchodu toho
libomrawného jednatele ať jest zejtra u nás slawná,
krasoskwělá beseda.

Rahuel. Hahaha!

Jehida. Čemu se smějete?

Rahuel. Čemu se směju, můj wznešený mi-
loušku? Že jste ta nejhodownější — (zarazí.)

Jehida. Nuž?

Rahuel. Odpusťtež poklésku tomu; chtěl jsem,

a nebo měl jsem alespoň říci, že jste ta nejhodnější paní dámečka. Já jdu k zajeté ženě. (Hlavním vchodem odejde.)

Wýjew dewátý.

Jehida. Jektan.

Jehida. Přede vším musím bystrozrakou stráž za jeho sličnou sestřenici postawiti, potom slečnám prawidla a zákony uložit; konečně pak pozvání po všech hwězdách a kwětech zdejšího obywatelstwa rozslati. (Odcházejíc uvidí Jektana.) Co tu děláš?

Jektan. Čekám na odpověď.

Jehida (pro sebe.) Ten šibal! jakoby tu na službu mně wítanou číhal. (Hlasitě.) Widěls mou nowou panskou?

Jektan. Wedl jsem ji nahoru.

Jehida. Rozumíš již také obchodnictwí?

Jektan. Waší milosti! počítám se do obchodního towaryšstwa. Učím se psáti jednací listy, smlouwy, a jiné obchodopisy.

Jehida (wezme z míšku, jenžto jí na lewém boku wisí, peníz, a podá mu ho.) Toť také rád obchod tobě wýnsoný podstoupíš?

Jektan (políbí jí ruku.) Třebas kozelce metati; jen když jest obchodek při tom.

Jehida. Zachowej se podle mého rozkazu, a míšek můj ti nebude otčímem.

Jektan. Co kázete, Waší milosti?

Jehida. Panská se jmenuje Efronia, rozumíš?

Jektan. Efron — Efronia — tomu rozumím.

Jehida. Postaw oči i uši za ni na stráž, a dej pozor, kdo, kdy a kam ji bude wolati.

Jektan. Na příklad: slečinka, zjitra, do swého pokoje?

Jehida. Nikoli, na tom mi nezáleží. Snad umíš ženský hlas od mužského rozeznati?

Jektan. Éj! (Obě tyto písmeny wždycky tak, jak zní, vyslowí, a „é“ poněkud táhne.) Tedy to musí býti mužský hlas?

Jehida. Awšak hlas nikdy nadarmo newolá; pročez musíš i oči míti otewřeny, a pásti, který to mužský a kde, hlasitě-li čili šeptmo s ní mluwil, a co se ostatně při tom dalo.

Jektan. To si wezmu zápisku s sebou.

Jehida. Proč?

Jektan. Abych jedno pro druhé nezapomněl.

Jehida. Snadno pamatowati. Mášf obzwlášť na to zřetel míti, zdali milostpán se s ní sešel, a co spolu měli.

Jektan. Náš milostpán?

Jehida. Nu ano! Každodenně složíš mi oučty ze swé strážnosti. (Odejde w prawo.)

Jektan (sám.) Copak asi pan Rahuel s panskou za obchody má? — Kdybych já s ní poněkud zašantročil: nebylo by diwu; jelikož jsme stejně k swětu podobni, a rovné k rovnému rádo se přidružuje.

Wýjew desátý.

H á r a n. J e k t a n.

Háran (wyšed z dívčeho pokoje.) Jak tu dáwno stojíš?

Jektan. Pane doktore! právě tak dlouho, že mám wrchovatý čas — (chce odejít.)

Háran. Ustaň! Widěl jsi panskou?

Jektan. Newiděl.

Háran. Ale budeš ji widěti?

Jektan. Kde bych já se s ní sešel!

Háran. To budiž tobě na starosti. Dívka ta jest nemocna, musím s ní mluwiti.

Jektan. Pane doktore! Wy si hledíte nemocných, já pak wždycky zdrawých dívek.

Háran. Nechej žertů, troupe!

Jektan. Troupe — ? Co jest troupe? Špalek od stromu. Na tokowémto špalku dá se štípati, dá se sekati, dá se seděti, dá se podpírati a odpočívati. Nu! i také ten troupe k nějakému obchodu se hodí. (Odchází.)

Háran. Ustaň, prawim! poselstwí to musíš wyříditi.

Jektan. Éh! oznamte to milostpaní, slečně Janě —

Háran. Jektane! z tebe mluví šibalstwí.

Jektan. Šibalstwí! co jest to? Trochytek zisku nazýwáte šibalstwím! U nás to slowe obchod, obchod není šibalstwí.

Háran (dá mu peníz.) Tu tedy ten trochytek zisku. Powěz Efronii, že s ní mám co důležitého mluwiti, aby mne večerem, když odtud půjdu, w předsínici očekáwala. (Jde.)

Jektan. Pane doktore!

Háran. Nuž?

Jektan. W čeledníku leží zajetá žena, má z každé žebry tři.

Háran. Pročs mi to hned neoznámil, fulpase! (Hlavním wchodem odkwapí.)

Jektan (sám.) Troupe, šibal a fulpas. (díwá se na peníz.) Mnoho wřesku, málo zisku!

Wýjew jedenáctý.

J a w a n a. J e k t a n.

Jawana (lewým wchodem přicházejíc, pro sebe.) Na náměstí ještě newyšel. Oč, že někde w předsínci — (chce hlawními dweřmi wen.) Ha! — Jektane! newiděl jsi doktora?

Jektan. Právě odchází.

Jawana. Tedy ho ještě někde w domě — (chce wen.)

Jektan. O, jestliže tak kwapí, jako odtud wyletěl: jest již někde na předměstí!

Jawana. Co tady tak dlouho dělal?

Jektan. Éj, mluwil cosi o nemocných —

Jawana. To lžeš!

Jektan. Ať se stanu Edomitou!

Jawana. O mužských, či o ženských? Mluw, Jektane! jsili zizku žádostiw: tu! wezmi tento peníz.

Jektan (wezme a políbí ruku.) Inu, drahá slečinko! nejsem strízlík wětrožiw.

Jawana. Powídej mi!

Jektan. Pan doktor se sháněl po panské.

Jawana (pro sebe.) Tu to máme! (Hlasitě.) Dej

na něho pozor, milý Jektane! Kdyby se s ní sešel a s ní mluvil, rychle mi to oznam!

Jektan. Éj! něčemu jsem se již dostal na stopu.

Jawana. Čemu?! Netrap mne a mluw!

Jektan. Kdybych jen věděl —

Jawana. Mám ti ještě přidati?

Jektan (pokrčí ramenem.) Když hrušky zrají, česati se mají.

Jawana. Tu! — Čemu ses dostal na stopu?

Jektan (tajemně.) Večerem má Efronia w před-sínci na pana doktora čekati.

Jawana (pro sebe.) Ha, ten zrádný, studu prázd-ný pokrytec! (Hlasitě.) Děkuju ti, Jektane! Služ mi věrně, a jistého platu očekáwej. (Odejde hlavními dveřmi.)

Jektan (sám.) Dwojnásob peněz, a poděkowání z tak sladkých, růžových úst: ten obchodek projde.

Wýjew dwanáctý.

E s e k. J e k t a n.

Esek (ze slečniných pokojů, pro sebe.) Mír jest opět uzavřen. Awšak — swou drahou ctí se dokládám! — wýmínky jeho jsou těžké, jako mlýnské kameny. —

Kdybych jen mimo jda na čarownou Efronii mrknouti mohl — (Zahlídne Jektana.) Ejhle! tu stojí Jektan, nejvěrnější sluha pod nebem.

Jektan. Ano, pane z Eseku! věrnost jest mé nejvýtečnější zboží.

Esek. Pročež také nejdražší?

Jektan. Láce za láci, peníze darmo!

Esek. Mám ti tvé zboží oceniti?

Jektan. Pokuste se o to.

Esek (wytáhne peníz.) Tu jest krásný, stříbrný, nowě bitý peníz.

Jektan. Kolik to loket věrnosti své mám za něj ustríhnouti?

Esek. Máš toliko čtyry slova odtud do vedlejšího pokoje přestěhowati.

Jektan. Wyložte je, pane z Eseku! ať je obtěžkám.

Esek. „Efronia — w deset hodin — w před sínci.“

Jektan. Éj! lakomství je z plné sady vybíralo; ale sem s tím penízem.

Esek. Ten peníz jest z trojčat. Jeho dwa blízcenci zůstali w mé kapse. Dělej, ať se jim tam nezasteskne! (Odejde hlavním wchodem.)

Wýjew třináctý.

S á l e f k a. J e k t a n.

Salefka (lewou stranou vejde.) Nemluwil tu pan z Eseku?

Jektan. Ano — tu, na tomto místě sám s sebou o něco se radil. Musí mu to jako perlík w žaludku, a nebo-li dokonce w srdci ležeti: vzdychal při tom, až mně bylo ouzko.

Salefka. Pochytil jsi, porozuměl jsi jeho slowům?

Jektan. Čtyry jsem šťastně pochytil; ale smysl jejich jest suk a uzel.

Salefka. Snad že suk ten přerážnu, a ten uzel rozpletu. Ta čtyry slova!

Jektan. Zdají se hrozné tajemství do sebe míti.

Salefka. Tím rychleji na světlo s nimi!

Jektan. Zlý duch nikdy nespí. Mohlaby z toho mrzutost, a nebo docela weliké neštěstí pojíti. Pan z Eseku jest můj příznivý dobrodince, dává mi dva groše za otewření brány —

Salefka. Tu máš desetkrát dva groše za otewření jeho tajemství.

Jektan (políbí ruku.) Srdce mi krvácí! Ale milostiwá slečinka jest mi bližší, nežlí pan z Eseku.

Salefka. Ta čtyry slowa!

Jektan. „Efronia — w deset hodin — w předsínci.“

Salefka (pro sebe.) Neslýchaná zrada! ten ouškočný, ošemetný křiwořísežník! (Odkwapí w lewo.)

Wýjew čtrnáctý.

R a h u e l. J e k t a n.

Rahuel (přijde hlavním wchodem.) Co tu ještě okouníš? co tu lelkuješ?

Jektan. Napadlo mně, milostpane! abych také jednou lidskému žiwobyті na kloub sáhl, a do jeho nečistých hlubin swou sprostou mysl pohrouzil.

Rahuel. Jak hlubokos přišel?

Jektan. Jak daleko můj krátký zrak dosahowal.

Rahuel. Cos tam uhlídal?

Jektan. Co se milostpánowi neopowážuju výslovně oznámiti.

Rahuel. Proč?

Jektan. Milostpán jednou w sprawedliwém hněwu

hřbetu mému suché wlnobití ráčil připověditi. I snadno by mé poslušné wyznání čerstvou příčinu mohlo zawdati.

Rahuel. Mám u tebe ouwěrek?

Jektan. Na tisíc let.

Rahuel. Tedy jektej, hlubokomyslný Jektane! jakou to prawdu jsi z těch nečistých hlubin žiwota lidského wywázil?

Jektan

(odřikáwaje.)

„Nešťastný takový dům býwá,
Kde kohout mlčí a slepice zpíwá.“

Rahuel. Totiž, kde muž nosí přeslici, a žena palici? — Trpká to sice prawda; awšak pro ten tisícletý ouwěrek ať projde bez placení cla.

Jektan. Ta ubohá, osiřelá Efronia bude míti smutné hodinky!

Rahuel. Právě w čas mi na to připomínáš. Já jdu po swých starostech; ty jsi strážník na dům přikovaný. Pas mi to děwče co vlastní oko w hlavě. Toho mi wyzrad — budiž paní, budiž dcera, — kdo tomu andělskému stwoření ublíží. Zejtra, a tak den co den, touto dobou připadne twá žeň, totiž: — pamatuj si! — buďto sladké zwuky nowě bitého stříbra, aneb to suché wlnobití. (Odejde w prawo.)

Jektan (sám. Chwítku za ním se dívaw dá čepičku

na hlavu.) Kdo mnoho štěká, ten málo kouše. — Z ej tra
případne má žeň? Jeden dnešek za víc stojí, nežli
pět zejtřků a patnáct popozejtřků! — Huj! celý ten dům
má se státi mým kupčičtím, mým bazárem! Jen když
jest obchodek! Ruku i nohu svou překupně vy-
dám, za žádné šantroky se nestydím! Kde nemám
obchodku, není mi do skoku, a kdyby mi na všechny
šalamajky a balalajky hudbičkowali! — Jektane! Jek-
tane! až potud jsi mistrně šibalskou svou síť okolo
nich rozetřel a postavil: jak, kdybys tak sebe sama
do ní zapletl? — Éj! není na lišce, nežli jedné kůže;
více se mne stáhnouti nemohou! (Pomalu odchází.)

Opona spadne.

Dějství druhé.

*Jehidin wyčalouněný a skwostným nářadím ozdobený pokoj.
Mimo hlavni i také w prawo wchod.*

Wýjew prwní.

J e h i d a. S e b r o n.

Jehida (bohatě ustrojena na lewé straně u stolku w lenůšce sedíc přehlíží oučty.)

Sebron (tělnatý, w twáři trdowitý muž w kuchařském, awšak slušně čistém oděwu stojí po prawé ruce.)

Jehida. Jaké to máme wýtečné a pochotné wzácnosti, takaby naši hosté w obdiwu na ně hleděli, a o nich, nejenom u stolu, ale i po celém Poznani a wýwodství mluwili?

Sebron (jenž mnoho o sobě myslí.) Předně telecí kytu z Archandělska. Wáží padesáte liber. Dewět

měsíců živilo se tele nejtučnějším mlékem. Nowě padlý snih jest černý proti tomu masu. To bude lahůdka! — w Amsterodámu o ní newědí.

Jehida. Co má státi?

Sebron. Dwanácte tolarů.

Jehida. Wyplatí totiž můj manžel. On to s desíti tolary zaprawí.

Sebron. A dwa tolary —

Jehida. Zůstanou prozatím za mnou.

Sebron. Milostpán mi dworsky platí. On wí, že jsem nebyl nadarmo celý rok w Amsterodámu, kdežto jsem všelikého druhu podwody — abych tak řekl domácí ostrížky zpozorowal a přehlídl.

Jehida. Podwody! Jaké to podlé a powěrečné slowo! Nazwal bych to obchodem. — Mám všelijaké vydání, almužny a příspěvky k dobročinnému podnikání, kdežto na několik tolarů hleděti nesmím, takabych jménu a wznešenému stawu swému weleslawně dostála. Nějakým obchodem musí se to nahraditi. — Wšak on se w oučtowání swém s velikými slomky také nezabývá, a pročez dále!

Sebron. Za druhé, dvě uzené husy z Arsanasu. W Amsterodámu o nich toliko čtou. — Deset tolarů.

Jehida. Nechaf. Osm se jemu wyplatí. —

A což po všem jiném jídle? O žádné cizí, lahodné zájedky se nepostaral?

Sebron. O Waldajské barašky, čili preclíky. Amsterodám a Roterodám! tak křehounké a chutné, jako Waldajské dívky!

Jehida. Zná on je?

Sebron. Zní tak staré přísloví.

Jehida. Ještě jednou: na zejtrejší besedě záleží čest a budoucí štěstí našeho domu. Nešetřit ničehož, a postarat se všemožně o to, tak aby w kuchařských letopisech tohoto wýwodství jméno jeho na prvním listu se blyštělo.

Sebron (honosně.) Milostpaní! nebyl jsem celý rok w Amsterodámu?

Jehida. To wím. Ať se to u zejtrejší besedě slawně dokáže. — Poslat mi sem Efronii.

Sebron. Tu lepotwornou lindušku? Milostpaní! račtež také jednou na swého kuchaře pamatowati, kterýžto si pro Wás celý rok w Amsterodámu hlavu lámal.

Jehida. Čím mám na něho pamatowati?

Sebron. Také tak nějakou Efronii pod jeho praporec do kuchyně pošlete. Amsterodám a Roterodám, toby se to smažilo a pražilo! (Políbiw jí ruku odejde.)

Jehida (sama.) Tu to máme! I jeho již ta swodná kouzelnice očarovala.

Wýjew druhý.

E f r o n i a . J e h i d a .

Jehida (wstawši.) Kde zewluješ? Zametla jsi; ale jak po řemeslnicku. Na všech čalounech a odpočiwadlech na dvě stýbla prachu leží.

Efronia (rychle se obrátí a bedlivě všeco otírá.) Ráčila jste naříditi, abych bez Wašeho wýhradného rozkazu do pokojů wyčalouněných nechodila.

Jehida. Ale Ty máš jiné lowy a obchody w domě. Osmerým zrakem kroky mužské stíháš, a desaterým sluchem mužské swodné hlasy do sebe ssaješ. Leč pamatuj si: nebudeš-li ochotněji šlechetnější a studu plnější panenské mrawy na sebe brátí: ne-wystojím Tě w domě, a kdyby Tě dewět pánů ujců hájilo; jelikož se to nesnáší s hodností a důstojností mou! (Odejde w prawo.)

Efronia (sama; slzy si utírajíc, klesne hlavou na odpočiwadlo a hořce pláče.)

Wýjew třetí.

Rahuel. Efronia.

Rahuel (wejde prostředními dveřmi.) Raději budu nowou přádelnu stawěti, nežli ženichowa zástupníka očekáwali, wítati a s ním jednati. (Uzří Efronii.) Oho! má rozmilá sestřenice tady usnula? Nebyloby diwu po tak dlouhém we dne w noci cestování.

Efronia (pozdwichne se a s welikou bolestí k němu přikwapí.) Pane ujče! pro Bůh, pro wšecky bolesti a hrůzy, co jich koli pocítla duše má: pošlete mne nazpět do Waršawy, do mé bídy, do mé siroby!

Rahuel. Dítě, dítě! co widím? Ty pláčeš? na celém těle se chvěješ? Co se stalo?

Efronia. O kéž bych byla předtušila, že manželka mého drahého ujce, mého jediného přítele a dobrodince nenáwistí ke mně jest zpowodněna!

Rahuel. Upokoj se, Efronie! Jestif to liché nedorozumění. Náhodou ses jí w prwním okamžení w jakémsi mlhokalném záwoji wyjewila. Čas tě osprawedlní, dorozumíte si, a anděl míru wstoupí mezi Wás.

Efronia. Nikoli, drahý pane ujče! w jejích

očíh jsem swodné, z nebe zawržené stwoření; mrawy mé jsou hrubé, hanebné a hříšné. O! raději od dědiny k dědině, od domu k domu s obchodním uzlem se toulati, raději w newolnietwí žiwu býti —

Rahuel. Brimborium, brimborium! A kdybys u mne sebe hůř měla, předceť by ses dostala z deště pod okap! Měj strpení! Pomysli si, žes přišla w noci a w bouři do mého domu, a že zlatá dennice jasné slunce a utěšený den Ti oznámí. Měj se obstražně! ničehož nedělej a nemluw, čím bys o ni zawadila. Widouc newiz, a slyšíc neslyš! dwoř jí poněkud —

Efronia. To neumím, pane ujče! a nikdy se tomu nenaučím. Raději se budu lopatou, srpem a cepem trouditi.

Rahuel. Brimborium! Rei raději motykou a sekerou, Ty, tak outlé, ušlechtilé děwče! — Poslechni mne, měj strpení, až se měsíc dwakrát, třikrát, plnou twáří na nás zasměje, a budeš se smáti s ním!

Efronia (bolestně hlavou wrtí.)

Rahuel. Newšímej si toho, jestli že Ti slowem, a neb nelaskawým skutkem na Twou chudobu připomínají. Waruj se jen zápalu lásky k mému pohlaví, kterážto se, co upír, do prsou i do duše zažírá. Čisté a zdrawé srdce jest poklad neocenitelný.

Wýjew čtwrtý.

Jehida. Předěší.

Jehida (otewřewši w prawo dwěre překwapena na prahu státi zůstane.)

Rahuel. Pomni, žes nepřišla ani tak k mé choti, jako ke mně, k swému laskawému ujeci, jenžto příchodem Twým tak obžiwł, jakbý ho kdos — obstarožní to kmen — nowým, míry plným wrubem zdárně byl oštěpowal. Pod mým štítem, pod mou ochranou budiž jista a zabezpečena. Tento sprostický oděw co nejdříve shodiš, a slušnější i skwostnější zaopatřím Tobě. Ničehož se neobávej! Než bych Tobě pod střechou swou ublížiti dal: raději se sám w powětrné bání do Ameriky přestěhuju. (Políbí ji na čelo a hlawními dweřmi odejde.)

Jehida (pokročí a mluví za ním.) Šťastnou cestu po Faustowě dráze!

Efronia (bolestně sebou hne, a utírá dále po sedadlech a po čalounech.)

Jehida. Obžiwł tedy pan manžel? nowým wrubem jest oštěpowán? wezme ji pod swůj štít, a koupí jí skwostnější roucho? (Na náměstí poštowská trubka pronikawě zazní.) — Ha! Wratislawský jednatel!

Tyto poštowské zwuky jsou nebeská hudba mé ušlechtilé duši! Jaký to bude sběh, jaký to shon před naším domem! Powěst tato půlhodinou wšecky ostatní nowiny w Poznani wytiskne!

Wýjew pátý.

Jawana. Salefka. Předěší.

Jawana a Salefka (skwostně ozdobeny přikwapí.)
Mamá! ach, mamá!

Jehida. Slušně, slušně! swému stawu, a welikému powolání swému přístojně!

Jawana. Ach, mamá! jaký to bohatý, jaký to šlechtický wůz!

Salefka. Čtvero koní, jako hawran černých!

Jehida. Slečny! hodna jest roditelka Waše, aby Wám w řadě nejprwnějším štěstí přála. Od dneška jest jedna z Wás statečnicí. Statečnice! swobodná paní na welikém panstwí! Wšickni naši soukmenowci, co jich koli za tisíc let zemřelo, we hrobech swých radostí poskočí! — Awšak prwé musím z nejbližšího okolí našeho zlého ducha wyobcowati. — Efronie!

Efronia (nechá práce a poslouchá.)

Jawana. Ten bazilišek jest mezi námi!

Salefka. Pryč s ní, mamá! Ona má šotka, který všechny mužské okouzluje.

Jehida. Efronie! prawím. Klid se do druhého poschodí. Tam se uber do dětského bydlisté; zabývej se se slečinkou, s mladým pánem, budoucí hvězdou rodu našeho. Woz je, nos je, hrej s nimi; awšak pamatuj si: sejdeš-li jen jediným stupněm: poletíš přes všechny schody až do kuchyně na přízemí! — Odejdi!

Efronia (přistoupí k ní.) Milostpaní! nelaskawá, nepřátelská a welmi bolestná jest tato Waše rozpásaná vláda; awšak že dobrotiwý pan ujec kázal všechnu nesnáz trpěliwě snášeti: poslušná díwka jeho jde do dětského bydlisté. (Pomalů odchází.)

Jehida. Poslušná díwka jeho! Tato hrubá opowážliwost!

Jawana (k mimojdoucí Efronii.) Ty osnowadlo hříchů a nesworností!

Salefka (taktéž.) Ty studu prázdna žebračko, na oči mi nechod!

Jehida. Slečny!

Jawana a Salefka (hrnou se obojí stranou k ní.)
Mamá! mamá!

Jehida. Nejosudnější chvíle se zjewila. Ukažte,

jakého jste rodu, jakého ducha, jakových to mrawů. W ším půwabem, w šem i w nadami outok na něho udělejte, a whodiwše mu jedna nebo druhá ohlaw na krk pozlacený ostrážně se mějte, ať se tak snadně z Wašich smyček newywlikne.

Jawana (pro sebe). O Háranc! budeš toho litowati.

Salefka (taktěz.) Pane z Eseku! pod naší láskou se země boří! (Pokročí k Jawaně, tak že obě sestry w lewo wedle sebe stojí.)

Wýjew šestý.

Rahuel. Efron. Předěšlí.

Rahuel (we dweřích.) Brimborium! brimborium! na přestrojení jest dost času. Jen wejděte, jestiž to tady bydliště domácí paní dámečky.

Efron (wkročiw, nejprwe před matkou, potom pak před dcerami poněkud nehlazeně se pokloní. Na to pokročí k Jehidě a ruku jí políbí.) Wy jste zajisté korunka tohoto bohatého domu? paninka ode všech měšfanů, obchodníků, šlechticů — ano — ode všech šlechticů tohoto města stejnou poctu beroucí? Naše paní Wás srdečně

pozdrawuje; náš mladý pán Wás sladounce libá — i ne tak! to se týče dcerušek — náš mladý pán Wám ruku libá, a já Wám všecku všudy úctu, vážnost, šetrnost — ano všecku všudy šetrnost s welikou poklonou podávám.

Jehida (s nepatrným úklonkem.) Wítejte mi, pane jednateli wznešeného domu našeho oswíceného přítele! — Hle! tu Wám uwádím swé spanilomyslné slečny —

Rahuel (stoje w prawo wedle ní, polotajně.) Brimborium! kdo oulisně chválí, ten by rád prodal. (Přejde w lewo, tak že se, o krok hloub, mezi dcery a ostatní dva postaví.) To jest má starší dcera J a w a n a, a to mladší, slowe S a l e f k a.

Jehida (pro sebe.) Dcery! Každý sprosták má dcery. Co si o sličnosti mrawů našich pomyslí!

Efron. Wám tedy, krásné slečinky! náš mladý pán to sladounké políbení posílá. Mám prý si Waši důwěrnost, Waši náchylnost — ano — Waši náchylnost wydobýwati, a o tom pracowati, abych — jak pak mi to řekl? — ano! aby duch, totiž dárce zdaru blahodějného, liboswornost hlasů i citů wespolně do našich myslí i prsou wlil, wtělil a wštěpowal — ano — wlil, wtělil a wštěpowal — slyšíte, že jsou to myšlénky, které jsem w hlavě co nositi měl. (K Jawaně.) Wy jste — jak pak bych to řekl? — ano! Wy jste wzor krásy a panenského jemnocitu, a -- jak daleko

modrým Waším očkem prohlédám — stvořena k tomu, abyste — i jak pak jsem to jednou četl? — ano! abyste do srdce šťastného manžela a do jeho domácnosti cheruba bláhy i spásy uwedla. S Wámi jsem hotow. (Pokloní se.)

Jawana. Zawání to poněkud pochlebenstwím, můj bystrozraký pane! nicméně budiž od této chvíle bedliwou pílí a péčí mou, abych se znatelského úsudku toho dostojnu proukázala.

Efron (k Salefce.) Ejhle! jaký to dušewní swět z Wašeho zraku na mne se dívá! Wy nejste toliko obraz spanilosti; ale i ušlechtilých, jakýchsi wznesených powah, ustanowena a dospělá k tomu, abyste hojnostmi ducha i statků obdařeného muže zlatým bleskem vážnosti a — a — ano! vážnosti a důstojnosti osláněla, totiž oswěcowala. Zatím dost toho; widíte, že we mně všecky nerwy praskají, kterak se namáhám.

Salefka (welmi dworně se pokloní.) Weliká to zajiště a wýtečná poklona, takowá to, můj spanilomyslný pane! že mi jednak twáře zardíwá, jednak we mně touhu a pewné předsewzetí budí, abych té wýsosti, na kterouž mne stawíte, předně dospěla, potom pak k oswětě swé domácnosti a swého národu na ní se oswědčila.

Jehida. Mladý pán tedy zdrowý?

Efron. Jako já.

Jehida. Na těle i na duchu?

Efron. Tak jako já.

Jehida (pro sebe.) O něco více by neškodilo!

Jawana (z jedné strany.) Ještě mladý?

Efron. Jako já.

Salefka (přikročí z druhé strany k němu.) Weliký
či malý?

Efron. Tak jako já.

Jawana. Weselý či opravdový?

Efron. Právě tak, jako já.

Rahuel. A tak dále! — Nuž, vážný pane jednatelem! nyní víte, s kým jednati máte, a wolno Wám budiž, jak s matkou, tak i také s dcerami k obchodu tomu, který Wás sem přiwedl, ostrážně přikročiti. Přijde-li čas k pečeti a k žehnání: nezapomeňte mne o tom zprawiti. — Teď, líbí-li se Wám, zawedu Wás do hostinských pokojů, tak abyste ten obtížný Wám pocestní oděw odložil.

Efron. Ano, srdečný pane! Prawil můj mladý pán: „Uctiwost a vážnost — ano, dobře! — uctiwost a vážnost Ti kážou, abys o cíl a úmysl cestování swého nezawadil — jeho włátní slowo, abych nezawadil — pokud se milostpaní i slečnám co nejslušněji a nejzpůsobněji nedostawíš. I pročež půjdu, slušně a způsobně se obleknu, a pak uwidím,

co se dělají dá. (Na vše strany se jako cwičeně pokloní a s Rahuelem odejde.)

Jawana. Mamá! co soudíte o tom nedozwuku?

Salefka. To jest boží dřewíčko! odříkáwal swé poselství, jako malý školáček, w potu a w strachu.

Jehida. Slečny! základ štěstí Wašeho jest hluboký a pewný! Z toho chudasa mluwil ženich sám, kterýžto Wás nepozorován widěl a poznal, a nebo si popisy Waší osobnosti zjednatí uměl. Jedna jste se mu zjewila jako anděl, druhá jako cherub; jedna żywoucí ctnost, druhá wtělená důstojnost. Rychle každá k swému zrcadlu! We skwostnosti roucha nesmí nás ubohý pan jednatel zastíniti. (Odejde w prawo.)

Jawana (pro sebe.) U mne se mi tedy líbí: „panenský jemnocit!“ To jest také ten pravý klenot, po kterém jeden každý rozumný jinoch touží a sahá. — Ubohý Hárane, Tobě jsem nebyla souzena! (Odejde.)

Salefka (sama, hrdě sem tam přechází.) „Nejen obraz spanilosti, ale i ušlechtilých, jakýchsi wznešených powah! — dospělá k tomu, abych hojnostmi ducha i statků obdařeného muže zlatým bleskem vážnosti a důstojnosti osláněla!“ — Osláněla, totiž, jako slunce na nebi, každodenně nad ním vycházela a zacházela! — O ty swěte poznaňský, jak jsi ty mrzký a malicherný! w těchto swých prstech bych tě roz-

trolila! — Rozumím Wám, pane jednateři, nacwičený papoušku! Dlouhý smysl Wašich krátkých slow jest: „Wy jste ta jediná, slečno! jenžto welikým panstwím, jeho zámkem, jeho dwory, luhy a hwozdy, jeho stády a poddaným lidem; Wy jste ta jediná, slečno! jenžto jeho zlatem a stříbrem, jeho towárnami, přádelnami, sklenárnami a brusírnami; Wy konečně ta jediná, slečno! jenžto jeho palácem o čtyrech patrách, a nádhernými jeho domácimi besedami důstojně a wznešeně dowedete vládnouti!“ — Pane z Eseku! zůstaneme přátelé. Budiž Wám časem popřáno, touti a chouliti se ke mně. Když budete zimou mříti: přijďte se na zlatém paprsku mého slunce ohřáti! (Hrdě odejde.)

Wýjew sedmý.

Weliký předsíncec w druhém poschodí. W lewo stůl, u něho sedadlo. Hlavní wchod w prostředku. W prawo dwéře do dětského bydliště, w lewo do hostinských pokojů. — Zatím přiblížil se večer. U prostřed wisící a hořící lampa dosti všecko oswěcuje.

Efronia (přijde z dětského bydliště a na vše strany bedlivě se ohlíží; pak sedne ke stolu, vytáhne kus bílého papíru jakož i tužku, a píše s welikou rychlostí. Na to složí

papír a opět ho schová.) — Stalo se. Stůj pevně, úmysle můj! Žádnými slowy, žádnou wlidností ujcowou wywrátiti se nedávej! — Ach, drahá máti! zajisté že z nadehwězdných pruhů na mne se díváš, a lituješ snad toho, žeš hluboké a opravdové city, žeš hrdé wědomí nezkalené počestnosti a ctnostného žiwobyťi swatou ochotností do prsou mi pěstowala, tak že se má celá jsoucnost tomuto zlému, nehodnému a potupnému se mnou nakládání s tou nejwětší oškliwostí protiwi! — I ta pěstounka, má nejbližší dozorkyně, jenž do dítek ujcowych jádro a zárody šlechtého žiwota wštěpiti má: i tato cizomrawná, cizojazyká wychowatelka jest bez ženského i bez lidského soucitu!

Wyjew osmý.

E f r o n. E f r o n i a.

Efron (přewlečený otewře wchod w lewo, a pomalu se blíží. Pro sebe.) Kdo to tady pěje hlasem tak žalostiwým?

Efronia. Co se se mnou stalo! Kam jsem se poděla?! Mně jest ouzko! Slzy z očí a krew ze srdce roní, a žádného soustrastí, žádného oučasten-

stwí! — O! kdo mne, nešťastnou, wywede z tohoto neblaženého přístřešku! (Položí hlavu na stůl a pláče.)

Efron. (pokročí až k ní.) Třebas já, jste-li skutečně nešťastna.

Efronia (leknouc se vyskočí. Pro sebe.) Pro dobrý Bůh, nebyla jsem sama! (Chce do dětského bydlíště.)

Efron (vejde ji v cestu.) Jaké to neštěstí Vás potkalo? Ublížilo se Vám?

Efronia. Odpusťte, pane! Newěděla jsem, že mimo nás v tomto poschodí někdo jest bytem. Byl-li jste slyšícím svědkem mého stezku a žalování: o, pro milosrdenství, ježto každého člověku šlechtí, nezjevujte to v tomto domě žádnému!

Efron. Aníž pak, když bych sušící větrík na slzy Vašich očí, a kojitelný balzam na rány Vašeho srdce získati Vám mohl?

Efronia (ostrážitě avšak upřímně na něho se dívá.)

Efron. Nemámť sice práva k Vašemu tajemství; avšak soustrastí cítím, a pln jsem dobré vůle, s mužným rozmyslem Vám býti pomocným a prospěšným.

Efronia (sklopí oči a přemejšlí.)

Efron (stranou.) To čarokrásné kvítí v jejím obličejí! Nikdy jsem tolik výrazu oka, nikdy tolik spanilosti dívčích tváří newiděl! (Hlasitě.) Mluwte! věříte-li ještě v šlechtetnost lidskou: swěřte se mi.

Tajemství Vašeho — budiž sebe světlejší a důležitější — strahovitě a svědomitě šetřiti budu: tak jako že w spokojenost duše tady i na onom světě doufám.

Efronia (odhodlaně.) Ano! mužná powaha a ušlechtilá mysl z oka Vám swítá. Vyť neshluknete ještě více mraků na můj bez toho jasna prázdňý osud! Nesrazíte mi ruku, an vidíte, že w hrozné ouz-kosti s wlnami se potýkajíc křowiska se chytám! (Sahá po papíru.)

Efron (stranou.) Tato blahozwučnost, tato libo-swornost hlasu a citu! (Hlasitě.) O nikoli! Raději obě ruce Vám podám, a buď Vás wyswobodím, aneb s Wámi we wlnách těch utonu!

Efronia. Nesním se tu žádnému swěřiti; a pro-čež prosím a žádám Vás, tak abyste dobrotiwě tyto řádky —

Wýjew dewátý.

J e k t a n. P ř e d e š l í.

Jektan (wekrade se sem.)

Efron (zpozoruje to.) Nuž, co jest?

Jektan. Ptám se milostpána, zdali nic neporoučí.
(Jde blíže.)

Efron. Kdo jsi?

Jektan. Kdo jsem? Jsem domácí Wšudybuď a Nikdesed. Milost pána jsem z wozu přestěhowal sem.

Efron. Za to se ti odcházeje slušně odměním.

Jektan. A teď přicházím, bude-li zapotřebí, čistiti boty a šatstwo.

Efron. W noci? — Mám swého posluhu.

Jektan. Jemu také s radostí posloužím.

Efron. Wyhni se mu, nechceš-li, aby kladiwem swých pěstí službu twou si zapowěděl.

Jektan. S wděčností to přijmu.

Efron. Diwná pochoutka!

Jektan. To jest oblíba. Bez toho wím, žeby mne milostpán každou ránu toho kladiwa dobře zaplatil.

Efron. Slowem, nemám ničeho zapotřebí, jdi!

Jektan (jde, vrátí se ale.) Wlastně měl jsem se zeptati, načby Efronia k wečeři měla chuť.

Efron. Jaká to Efronia?

Jektan. Nu, milostpán newí, s kým mluví. Tato nowá naše panská, čili chůwa, čili —

Efron. To lžeš!

Jektan. Lež má krátké nohy, daleko neujde. Ze lži lidé neumírají; jen že potom wíry nemají.

Efron (k Efronii.) Zkážete něco?

Efronia (wrtí hlavou.) Na mne se tady ohled nebere.

Efron (k Jektanowi.) Patrnó tedy, žes newolaný a newítaný přichozí. Jsi zisku žádostiw?

Jektan. Každé ptáče swým zobáčkem syto.

Efron (dá mu peníz.) Tu! — Přišel-lis sem na zwědy, welice jsi podklesl. Jdi!

Jektan. Nu, nu! Wšak on má kůň čtyry nohy, a předce klesne. (Jde, leč nawrátí se.) Jektan wede obchod; leč neloudí peníze za darmo z kapsy.

Efron. Co chceš ještě?

Jektan. Ten rýnský si zasloužiti.

Efron. Jak?

Jektan. Co myslíte, milostpane! zač Wás tady pokládají?

Efron. Za jednatele.

Jektan. Éj! Jednatel může, a má býti důwtipný muž.

Efron. A oni mne mají za sprostáka?

Jektan. Nejsem tak smělý, abych milostpánowi odmlouwal. (Odejde.)

Efron (wyprowází ho až ze dveří, dívá se poněkud za ním, pak se wrátí.) Diwná to, neobyčejná náhoda.

Efronia (zaslechnuwszy to.) Jaká to náhoda?

Efron. Že Wám říkají Efronia.

Efronia. To se nestalo náhodou.

Efron. Ale já se jmenuju Efron?

Efronia (podíwá se mu do očí.)

Efron. Awšak ty řádky. Komu je mám odewzdati?

Efronia. Mému panu ujci. (Podá mu papír.)

Efron. Kdo jest to?

Efronia. Pán w tomto domě.

Efron. Co slyším —? Wy jste z jeho sestry dcera?

Efronia. Z jeho newlastní sestry.

Efron. Ale předce ze sestry, a služku tady z Wás udělali? Efronie! z Wás, jenžto byste, nedím, jimi všemi vládnouti; leč alespoň s oběma dcerama stejného práwa a chowání užíwati měla?

Efronia. Jsem chudá, oširelá dívka.

Efron. Bohatá jste! bohatá na ctnosti, na sličnosti ducha i citu. Oširelá jste? Aj, toť je tím více powzbuditi má, aby Wám ztrátu drahých rodičů — to nejwětší neštěstí, co se s dívkou bez ochrany potkati může — s tou nejwětší wlidností a šetrností ulehčowali.

Efronia. Matka i dcery — ačto jsem dnes přišedši ani slowem, ani zrakem kyselost jejich nezbudila — úplnou mírou mne nenáwidí.

Efron. Matka a dcery, záwistí zaníceny, budiž tak! Awšak otec —

Efronia. O, můj drahý ujec jest laskavý, dobrotivý muž! Přátelsky jest mi nakloněn, on se mne zastane.

Efron. Musí se Wás zastati, a nebo ať právo k Wám, ješto mu pokrewnost dává, mně postoupí, jenžto Wám ochranu, pevný, ocelový štít z wroucího srdce obětuju.

Efronia. Wy, cizinec —

Efron. Přestanu Wám býti cizincem. Mně jest, jakobych Wás dáwno znal, jakobych s Wámi byl wychován, jakoby nás swazkové přátelství a každodenního pospolu bytí od dětinství byli poutali!

Efronia. Jak jest to možná? Ponejprw Wás widím. Wy nerozumíte mně, já nerozumím Wám —

Efron. Láska, ctnost a krása mluví, jako hudba, všesrozumitelně.

Efronia. Láska —? Krása —? (s úžasem naň hledí.)

Efron. Ano, Efronie! Tys klenot, tys drahý kámen sličnosti a spanilosti ženské! —

Efronia. Nesmrtelné hvězdy! Co slyším?! Kdo koli jste, dejte mi písmo mé nazpět!

Efron. Písmo Twé, děwo kouzelná? Ani písmena, a kdyby mi ujec Twůj všecky své statky za ně podával! Neboj se, že tajemství Twé wyzradím; avšak wladaři toho domu slovo slowem je oznámím,

a odkoupím mu právo na Twou bytost, na Twou swobodu a Twou celou budoucnost!

Efronia. O té nehody! toho neštěstí! Wywáznuwši z wln zlosti a nenávisti šílenosti do rukou jsem upadla! (Chce odkwapiti.)

Efron (za ruku ji uchopí.) Ať požádá Twůj ujec! Jediná Twá wnada, jediný půwab Twého oka, Twých twáří, Twého ztepilého zrůstu za více stojí, nežli on všední výtečnosti ostatního pokolení ženského může oceniti!

Efronia (wytrhne mu ruku, a w celé své opravdovosti i nelibosti se mu postaví.) Swoditeli! odważný, doskočný, smyslem pominulý! Bohu díky, že diwá wášeň strhla z Wás rouno beránčí; a zjewil jste tak zuby a pařáty wlkow y! Měla jsem Wás za zvláštního šlechetného muže; leč teď widím, že jste všední, hodnosti mužské nedostojný, tak jako všickni, s kterými bylo se mi potkati. Widím, a bolestně se hrozím, že neprawost sídlem býti může w ušlechtilé nádobě ctnosti a libomrawnosti! Jest to Waše drahé roucho? či Wáš rod, či bohatství, co Wám dává drzost a práwo: chodobu a prostotu w nectnostech a nešlechetnostech stíhati? Učte se ode mne, opuštěné, osiřelé diwky: čest a wážnost pro ctnost míti, byť byste ji pod slaměnou střechou našel, aneb w bídném rouše žebroty! (Odkwapí do dětského bydlíště.)

Efron (sám, stojí chvíli co zmámený.) — Co to bylo? — Jest můj mozek dýkou projatý? Či mne wír uchwátíl, a nosil mne w mraku plném powětrí? — Krew se we mně waří; oči bělmem potaženy nic ne-widí, nežli tady, tam i onde tu čarownou postavu! (Mne si čelo.) — Jaký to dojem na mne učinilo! Zou-jímá to celou mysl, celou duši mou! — Bylotě to ja-kési předtušení rajske blaženosti, a teď—? (Uwidí pa-pír w swé ruce.) Ha! To jest písmo její drahé ruky, na jejím srdci spočíwalo. — (Proti dveřím w prawo.) O, díky Tobě, hwězdo čistá! Díky tomu nedorozumnění! W zápalu hněwu sprawedliwého byla jsi mnohem krás-nější! milowání mnohem hodnější! (Odejde w lewo.)

Wýjew desátý.

Právě tak weliký předsíncec w prvním poschodí. Hlavní wchod jest w prostředku; w prawo, hodně do předu, jeden postranni.

Wečerní tma.

J e k t a n

(zwolna se přikrade wchodem prostředním.)

Teď uwidiš, Jektane! mnoho-li klásků ze swého ranního wýsewku naklidiš. Desátá hodina táhne, mi-lostpaní jela do diwadla, wečeřeti se bude až po

jedenácté, a milostpán se od swých zápisků a oučtů nehne, kdyby mu desítiloketní blesk pod stolicí zaburácel. — Kdybych se byl jen nahore (ukazuje prstem ke stropu) k našemu hostu a k Efronii zdařileji přikradl: kdo ví, jakby se byl obchodek podařil! — Éj! kdyby nebylo kdyby: nebyloby chyby! — Tiše! tu za dveřmi (ukazuje v pravo) něco šustí. (Krade se do zadu.)

Wýjew jedenáctý.

J a w a n a. J e k t a n.

Jawana (přijde wchodem postranním, na wlas oděna jako Efronia.) — Hm! hm! — Ještě tu žádného není. Doktor tedy ještě u zajeté ženy sedí. Awšak přijde; neboť jest muž od slova, a zůstane ním i také w newěrnosti! — Krejčí šťastně kacabajku ušil, a do mého pokoje ji přestěhowal, aniž kdo co ucítil. Doufám, že mne bude bezpečně za Efronii pokládati. — Ačkoli mi nic po tom není, zdali se we dne, nebo w noci; s Efronii, čili s Jutou; w předsínci, čili na ulici schází; já jsem s Wratislawským tak dobře zasnoubena, a odjedu na jeho panství: awšak dosti-

hnouti a přesvědčiti ho chci, tak aby právo a důvodná předhůzka zrady a newěrnosti na mé straně zůstaly. (Dostala se tak w lewo až na kraj.)

Wýjew dwanáctý.

Salefka. Předěší.

Salefka (taktéž z prawé strany, a nápodobně jako Efronia oblečena.) Wšecko ticho. — Slyš! (Bije deset hodin.) — Desátá odbila. — Pěstounce jsem nařídila, aby Efronii w tuto chvíli z dětského bydliště nepouštěla; z té strany tedy netřeba se jaké nehody báti. — Awšak ty, welmocný duchu weliké mé budoucnosti! jenžtos mne z tolik tisíců israilitek wybraw na báň chrámu sláwy a dworské skwostnosti wynesl: rozprostři širokou peruf swou, a ukrej mne tak, ať domácí lid, ať obywatelstwo tohoto města, obzwláště pak Wratislawský jednatel nikdy se nedowí, co se tady touto wečerní dobou dělo! — Nezasluhujeť pan z Eseku tohoto ohledu; neboť dnešní den nesmírnou kotlinu mezi námi wymlel: awšak hodlám ještě wítězství nad ním slawiti, a we wítězství tom na celý wezdejší život s ním se rozloučiti.

Jektan (po stěnách se šoupaje do předu až w prawo ke dveřím se dostal.)

Salefka (jenžto pomalu kráčí a mluví k Jawaně se přiblížila.) — Aby tak nepřišel, a nebo dokonce na místě jeho Wratislawský — ha! co widím? tu stojí Efronia! Ta ještěrka se pěstounce předce z rukou wywinula.

Jawana. (Rozumí se samo sebou, že obě tiše, takorka šeptmo mluví.) Tu se mi něco míhá — to jest Efronia! ten had! Jektan mluwil prawdu. Ji musím dříve zaplašiti. (Hlasem změněným, hlubokým.) Efronie!

Salefka (taktéž.) Efronie!

Jawana. Pro všechny hrůzy a strachy, to není Efronia!

Salefka. Čáry a kouzly, to nebyl její hlas!

Jawana. Nebe budiž milostiwo, widím sebe samu před sebou!

Salefka (pomalu nazpět ke dveřím w prawo postupující.) Duchové lásky mne trestají, a udělali ze mne dvě Efronie!

Jawana (opět hlasem hlubokým.) O stíne! a nebo co jsi, promiň mně jen tenkrát mou smělost! (Kráčí zwolna za sestrou.)

Salefka (taktéž.) O duchu! aneb jak tebe nazwati mám — odpusť mi jen dnes tu opowážliwost.

Jawana (pro sebe.) Kolena se mi chvějí — ono to po mně blekotá!

Salefka (taktéz.) Zlý duch jest to w mé postavě, a oušklebně se mi posmívá.

Jawana (hlasem hlubokým.) Smiluj se ti nade mnou! Dáš-li se tak smířiti: věz, že s celým srdcem k staré lásce se nawrátím.

Salefka (taktéz.) Měj outrpnost s mou ouzkostí! Mohu-li tě tak zažehnati: zůstanu prvním milovníkovi věrná.

Jawana (pro sebe.) Hu! jakou to má ošklivou twář!

Salefka (taktéz.) Běda! jaký to má hnusný obličej!

Jawana. Jako z dvou výhní z očí tomu oheň srší!

Salefka. Wlasy tomu na hlavě stojí, jako hřebíky!

Jawana. Zuby to má, jak diwoký wepř!

Salefka. Teď to má tři hlavy — w každé hlavě welkou tlamu —

Jawana a Salefka (najednou.) Nebe, budiž mi-
lostiwo! pomoc! pomoc! (Hrnou se k postranním dveřím.)

Jektan (skočí mezi ně a uchopí každou w teple za kabajku.) Slůjte!

Jawana a Salefka. Ach!

Jektan. Co jsou to tady za obludy? Co se tady plazí po noci a po tmách? — Zloději! lidé! kde jste kdo, zloději!

Jawana (zacpává mu rukou hubu a mluví mu do ucha.) Hlupáku, to jsem já.

Jektan (odtrhne hlavu od ní.) To vím, žes to ty!

Salefka (taktéž.) Mezku, to jsem já!

Jektan. Sûwo, dračice, to jsem já!

Jawana (do ucha mu.) Jsem domácí dcera Jawana!

Jektan. Chamajda jsi!

Salefka (taktéž.) Jsem Twá slečna Salefka!

Jektan. To může každá straka říci. Po tmě, jako w noci!

Jawana a Salefka (každá do jednoho ucha.) Zejtra Ti dám twrdý tolar!

Jektan. Nemáte ouwěrku! dejte šátky, prsteny, náušnice, od zejtlíka žádný není žiw! — Co? Bráníte se? Protiwíte se? Takowá wiżlata do Waršawy donesu!

Jawana a Salefka (tak dlouho sebou cukají a trhají, až se vyslíknou, nechají mu kacabajky w rukou, a wcho-dem w prawo utečou.)

Jektan (sám.) Éh! Slečinky utekly, a kacabajky nechaly w zástawě. Ty mně musejí draze vyplatiti; sice to powím doktorowi, Esekowi i wratislawskému

hostu! — Ale co —? Má již býti po všem? Kde zůstali páni milovníci? Ti by měli beze všeho cła upláchnouti? Můj obchod měl by se již na kůtě uložit? Toho polského israelitu bych rád wídel, jenžto by písňalky neřezal, když sedí w rákosí. (Počne křičeti.) Ohy! Běda! Stropy na mne padají! Pomoc! Pomoc!

Wýjew třináctý.

H á r a n. E s e k. J e k t a n.

Háran (přikwapí prawou stranou.) Kdo tady běduje?

Esek (hlawními dweři.) Co se tu děje?

Jektan. O neštěstí! — Já jsem to, ubohý Jektan jest to! Tady stojím, pane doktore! čili ležím, čili wisím — ach, sám newím, co se se mnou děje!

Esek (z druhé strany k němu.) Mluw! co se přihodilo?

Jektan. Ach, pane doktore! Neznáte žádných obwazků na ztracenou duši?

Háran. Zpamatuj se! Co Tě zbawilo smyslů?

Jektan. Znal jste mé smysly, pane doktore! Zwoníwali jak stříbrný zwonok — ti tam! ti tam! —

Oči mám strhany — já Wás newidím, žádného newidím !

Esek. Hlupáku, vždyť jest tmawá noc! Mluw, swou ctí se dokládám —

Jektan. Ach! Přišel jsem — právě odbila desátá hodina — chtěl jsem se přesvědčiti, zdali (wykřikne) Efronia —

Háran a Esek (drží mu hubu.) Nehulákej, ať to někdo neslyší!

Jektan. Musím hulákati, pane doktore! Ono mne to ujímá! Řeže mne to, kouše mne to, píchá mne to, štípe mne to —

Háran a Esek. Co? Mluw, co?

Jektan. Připlynu sem, jako pěna; myslím na pana doktora w prawo, na pana z Eseku w lewo, a (wykřikne) w tom! — Hu! Já jsem zlosyn, hroby se pode mnou otvírají!

Esek. Tys newrhlec k promrzení, swou drahou ctí se dokládám!

Háran. Powídej dále, w tom?

Jektan. W tom se mi zjewí — dvě strašidla!

Háran. Přízraky Twé bojácnosti!

Jektan. Dvě šeredná, ohyzdná strašidla. Jedna byla má zemřelá matka, druhá byla má babička. Ach pane doktore, musím umříti!

Esek. Všickni musíme umřítí, svou drahou
ctí se dokládám!

Jektan. Ale kdy?

Háran. To newíme.

Jektan. To jest to! — Ty na mne vyšklíby
špičaté zuby, vytasily na mne klikaté pazoury, po-
kousaly mne, podrápaly mne, pucuchaly mne, a pak! —

Háran a Esek. A pak?

Jektan. Pak zmizely, nechavše mně každá ka-
cabajku w ruce! (Drží každému kacabajku nad oči.)

Háran (pro sebe.) Jedna náleží Efronii! Co jest
w tom za šibalství?

Jektan. Není to má smrt? A to se mně stalo
we věrné, svědomité službě pana doktora, pana
z Eseku —

Háran a Esek (dávají mu peníze.) Tu máš,
zapí to!

Jektan. Nemám rukou! S těmi kacabajkami mu-
sím do hrobu! — Tady jsou mé kapsy.

Háran a Esek (dar svůj každý do jedné kapsy
mu wstrčí.)

Jektan (křičí.) Ach, nastojte, hodinka smrti!
Slituj se Wám, kde kdo lidskou ledwinu máte!

Háran a Esek. U všech všudy, nedělej po-
wyku!

Wýjew čtrnáctý.

Jehida. Rahuel. Jawana. Salefka.
Sloužící. Předěší.

Jehida (přijde hlavními dveřmi, tak, jak přijela z diwadla.)

Sloužící (před ní s dvěma hořícíma swícema, ježto postawiw na stůl do zadu odejde.)

Rahuel, Jawana a Salefka (přikwapí postranními dveřmi.)

Jawana a Salefka (zůstanou w prawo wedle sebe státi.)

Esek. Tu to máme, swou drahou ctí se dokládám!

Jehida (wkročiwiši.) Jaký to syrowý ryk w mém krasocitném domě!

Rahuel. Komu tady jde o život?

Háran (k Jektanowi.) Nepowídej, proč jsem tady!

Esek (taktéž.) Neprozraznj mne! Dostaneš dwa toлары, a umřeš-li, skwostný kámen na hrob, swou drahou ctí se dokládám!

Háran. Diwná to příhoda, jemnostpaní!

Esek. Neslýchaná, swou drahou ctí se dokládám.

Rahuel (k Jektanowi.) Jak jsi přišel k těm kacabajkám ?

Háran. Jest celý vyděšený, smyslem pominulý. Prawí, tu w těch místech že se mu we tmách zjewily dvě ohyzdná strašidla.

Rahuel. Brimborium !

Jawana (tukne loktem sestru.) Strašidla !

Háran. Matka jeho prý a babička. Pocuchawše ho nechaly mu každá kacabajku w ruce.

Rahuel. Brimborium ! Kdyby ty kacabajky uměly mluwiti !

Jawana (pro sebe.) Nebe nedopouštěj !

Jehida. Pošetilost a nebo šibalství. W tom zajiště Efronia má swůj weliký podíl.

Jektan. Ach ! Efronia nenosí dvě kacabajky !

Jehida. Mluw ! Jest-li Tobě chléb w mém domě milý : nezapírej ! Nebyla tady touto večerní dobou ?

Jektan. Ach, milostpaní, jsem syn smrti ! Hrob na mne otwírá swůj studený otvor, smyslowé mi jdou šourem ; leč tolik ještě dobře wím, že jest Efronia w druhém poschodí, a že se od tam tud nehnula.

Rahuel. W druhém poschodí — ?

Jehida. Nu ano, w dětském bydlíšti.

Jektan. Wedle, wedle !

Jehida. Co, wedle ?

Jektan. Co se chodí do hostinských pokojů, w předsinci.

Jehida. Co tam má dělati?

Jektan. Také jsem si to myslel. Stála tam s Wratlawským hostem.

Jehida. Co —?! I k tomu se již také dotřela?

Jawana (pro sebe.) Mnoho štěstí, pane jednateli!

Salefka. (taktéž.) Hahaha!

Jehida. A co spolu dělali?

Jektan. I nu, powídali si, smáli se na sebe —

Rahuel. Efronia se smála? To mne těší!

Jehida. To Wás těší?

Rahuel. Aspoň wím, že se umí také smáti!

Jehida. Dále, dále!

Jektan. Když se hodně pochechtali: tu mu Efronia dávala —

Jehida. Co mu dávala?

Rahuel. Mluw, utrhači! co mu dávala?

Háran a Esek. Wen s tím!

Jektan. Tu mu dávala —

Rahuel, Jehida, Háran a Esek (mezi tím, co se Jawana a Salefka potutelně smějou.) Co —?!
Jektan. Koušek papíru.

Rahuel (odvrátí se.) To stojí za řeč!

Jehida. Za tím něco vězí. (K sloužícímu.) Ať se Efronia w tom okamžení dostawí!

Sloužící (odejde.)

Wýjew patnáctý.

Sebron. Předěší.

Sebron (s listem w ruce.) Milostpaní! mám se chystati k wečeři?

Jehida. Za malou chvílku.

Sebron. Tu jest také list. Při kwapiw s ním poštowský, prawí, že jest na spěch.

Rahuel. Sem s ním! (Otwře a čte.) „Můj drahý synu!“ — Co jest to? (Čte několik řádků pro sebe, zawře a dívá se na nápis.) Brimborium! list nenáleží mně. (Wezme Jehidu za ruku, wede ji hodně do předu, a pak polotajně.) Pojdte pak sem, paní dámečko! Jak jsem sám pro sebe se domejšlel, tak také jest.

Jehida. Co jest?

Rahuel. Náš wratislawský host není nikdo jiný, nežli —

Jehida. Nežli — ?

Rahuel. Nežli prawý, jediný, žiwotný syn mého přítele.

Jehida. Jest-li možná — ?

Rahuel. Tiše. Od nás se to žádný nemá do-
vědět, pamatujte si to, žádný! List mu odewzdám
před wečeří sám, a přiznám se mu, jak se stalo, že
jsem ho rozpečtil.

Jehida. Ha! a jeho již ta lichoples, ta čaro-
wnadná ochechule do swé swodné sítě zapletla!

Wýjew šestnáctý.

E f r o n i a. P ř e d e š l í.

Jektan. Tu jest třetí kacabajka!

Efronia (pokročí.) Milostpaní! ráčila jste na-
říditi —

Jehida (podívá se na ni, pak pro sebe.) O, ta mamu
plná obluda! jak zadumčiwě, jak opravdowě, jak ne-
winně vyhlíží! (Zlostí přemožena.) Pryč s ní! ať ji na-
hoře newidím! Mezi dolejší čeled! do kuchyně s ní!

Rahuel (hněwiwě.) Brimborium!

Háran. Co proti Wám přečinila ta nešťastná
děwa?

Esek (polohlasitě.) K politowání jest, swou dra-
hou ctí se dokládám!

Jehida (rukou za sebou poroučejíc.) Pryč mi s očí!
Do kuchyně! do kuchyně!

Efronia (oči k nebi pozdvihne a odejde.)

Jehida. Na mne jdou mdloby — hlava se mi
kotoučí — smyslové mne pomíjejí — to jest příliš
mnoho! (Potácí se w prawo ke dveřím.)

Jawana a Salefka (běží jí na pomoc a s ní odejdou.)

Háran (k Rahuelowi.) Žarliwost jest opojný jed!

Rahuel. A ona tou nešťastnou vášní celý dům
již nakazila. Rozvěstí-li se to po městě —

Esek. Jektanu a Sebronowi zabeďnúm ústa, swou
drahou ctí se dokládám.

Wýjew sedmnáctý.

J a w a n a. P ř e d e š l í.

Jawana. Doktore! ach, drahý doktore! pomoc,
pomoc! nesmírné křeče! mamá umírá! (Opět odběhne.)

Háran (rychle za ní.)

Rahuel. Brimborium! brimborium! (Chwátá za nimi.)

Esek. Z dnešního stolování nebude nic, swou
drahou ctí se dokládám! (Odejde hlavními dveřmi.)

Sebron. Celý rok jsem byl w Amsterodámu;

ale takový zmatek před večeří jsem tam newiděl.
(Za ním.)

Jektan (mluví ke dveřím w prawo.) Přeju, aby
dobře chutnalo, potom pak se dobře zažilo! — To
byl obchod, jako bohatá žeň! Dnes jsem to jen w čer-
stwesti do snopů swázal: zejtra budu pohrabowati.
(Kacabajky w pozdwižených rukou jako praporce nesa pomalu
odchází.)

Opona spadne.

Dějství třetí.

Sál z prvního dějství. Deset hodin ráno.

Wýjew prwní.

E f r o n. J e k t a n.

(Hlavními dveřmi právě wejdou.)

Efron. Ty prýs byl osnowatelem těch wčerejších mrzutostí a zmatkůw?

Jektan. Mohu já za to, že se milostpán w obchod můj nechtěl se mnou pustiti?

Efron. W čem to máš swůj obchod, čili kramářství, čili šantroky?

Jektan. We všem, milostpane! we všem. Tady w domě ale obzwláště w těch nejtajnějších tajnostech swé milostiwé wrchnosti a jiných důstojných osob.

Efron. To jest: Jeden Ti zaplatí proto, že tajemství od něho přijmež, a druhý proto, že mu je doneseš?

Jektan (ostře se naň dívá.)

Efron. U Tebe jde tajemství z ruky do ruky?
Kdo dá víc, ten je má?

Jektan. Ještě jest to samý uzel.

Efron. Neprodal jsi nikdy tajemství, které v bedníku vědomí Twého na věky mělo zůstatí zavřeno?

Jektan (přemejšlí.) Nikdy.

Efron. Nikdy? — Tedy v tom nemáš obchod?

Jektan. Milostpane! proč jí kočka myši?

Efron. Že ji wrozený pud k tomu nawádí.

Jektan. Éj! ona by jedla ryby, kdyby se nebála ocasu omočiti.

Efron. Aha! Ty bys také tajemství prodal, kdyby ses nebál, že si jednou prsty spálíš?

Jektan. Co jest tajemství? Něco, co má tajno zůstatí. Kam by obchodník přišel, kdyby je jako jiné zboží prodával? Kdeby nabral ouwěrku? Smlčel Petr, smlčel Pawel, a to, že jsem jim nic nepowěděl.

Efron. Jádro tedy ořechu toho jest: Kdybych já byl wčera tajemství své s obстоjným poplatkem do Twých rukou odewzdał: nebyla by Efronia w kuchyni; domácí paní nedostala kreče —

Jektan. Všeho by se bylo uspořilo, až na ty kacabajky.

Efron. Kdyby tak byla umřela?

Jektan. Koupil by si můj pán za deset let panství. — Neumře! milostpaní neumře! A ty křeče — nu! ty jsou také blahodějný oučinek mého mistrowského obchodu.

Efron. Aj?

Jektan. Hledte, milostpane! Domáci paní nenávidí doktora, jest s ním w nějakém záští, kdo ví, proč. Ale pan doktor jest doktor! Jak mile ty křeče uchoopil za srst: nepustil je z rukou, až je zadusil. Leč ty křeče budou častěji přicházeti, a čím blíže bude doktor, tím to bude paní milejší.

Efron. Aha!

Jektan. Nejsem s tím ještě u konce. Bez doktora ona nebude. Esek jest její pobočník, její oko, její ucho, její nos; tak žeby w tom swém smysleném, hrdopyšném swětě ani newiděla, ani neslyšela, ani nečichala: kdyby ho od sebe vyhostila. Nuž! když bez nich bez obou nemůže býti: musí dáti každému dceru; když dá každému dceru: nebude míti, coby dala Wám; když nebude míti, co by dala Wám: dostanete se, jako chmírek lehounký, na swobodu, a když budete na swobodě, přitoulíte se dle libosti k

newěstě, třeba ona s wařečkou po kuchyni běhala.
— Nuž?

Efron. Ty jsi zajisté důwtipná hlawa, a máš wíce než jednoho šotka w žoldu. To byl tedy Twůj úmysl?

Jektan. To byl můj úmysl, a úmysl šlechtí jednání.

Efron. Totě jsem i také já welikým Twým dlužníkem?

Jektan. Milostpán má ouwěrek!

Efron. Wčera jsem Ti jaksi málo dal?

Jektan. Jenom ne sháněnou míru! Wrchowatou, milostpane! a pak se na mne bezpečte. Do ustání, do úpadu hotow jsem pracowati. Pošlete mne do zakleného zámku, jakou to dobou chcete, a byľby tam tolik oblud a přišer bylo, co jich w našem Talmudu wyobrazeno jest.

Efron (hodí mu celý míšek.) Ať neřekneš, žeš tady wratislawskému skrblíku sloužil!

Jektan (chytíw míšek.) To jest wrchowatá míra!

Efron (wytáhne zapečetěný list.) Tento list ode-wzdáš Efronii, a postaráš se o to, aby ho bez swědků a bez překážky čisti mohla. Za Tebou přijdu já. Hleď, abych měl wolný průchod, jakož i také, aby něco newykypělo, a nebo se nepřipálilo mezi tím, co

já budu s Efronií mluwiti. — Jdi, že nechám domáciho pána prositi.

Jektan. W kuchyni, milostpane! čeká na mne z wláště trpký obchod.

Efron. Něco trpké příchuti neškodí. — Proč?

Jektan. Éj! chceš-li něco dobrého, moudrého, užitečného podniknouti: o překážky se nestarej! Musel se tam křiworohý būwol, ten amsterodámský kuchtík zwětřiti, a napadnouti mu, býti Waším sou-milem.

Efron. A to nazýwáš zwětřením?

Jektan. Prawým zběsněním! Jáť také pelynek ani hořec nepolykám, když Efronii widím; ale — jako se každému dřewu nedostane býti fládrem: tak také nemá každý, komu fousy rostou, s knížetem k jedné růži woněti. — Awšak s chutí do toho, jest půl hotowo. Jektan jde napřed, a milostpán má wchod do toho ráje zaplacený. (Jde.)

Efron. Ještě jedno!

Jektan. Račte, milostpane!

Efron. U Tebe prý jakási dvě stejná roucha jsou w zástawě?

Jektan. To jsou ty dvě kacabajky.

Efron. Dones je do mého pokoje, a napiš tam, jak draze se i s lichwou wyplatiti mají.

Jektan (odchází na straně.) Jektane! ty šťastnoušku! s diwotwornou čepičkou ses narodil. (Odejde.)

Efron (sám.) S takovou ouzkostí nikdy jsem list nepsal; také jsem ale na žádném ještě tak swatě a opravdowě zámek i chrám blažené své budoucnosti nezakládal. — Kéžby se mi jen newinná lest s panem Elbíkem podařila! Pak, doufám, že snadnějším větrem do přístawu štěstí svého plawiti se budu.

Wýjew druhý.

R a h u e l. E f r o n.

Rahuel. Dobré jitro, mladý pane! — Nuž, jste ještě jednatelem, nebo raději samým ženichem?

Efron. Prosím, abych směl hodinku ještě zůstatí jednatelem. Jednatelowo srdce nemá nikdy tak těžké záwaží.

Rahuel. Podle libosti. Toliko si wyprosím, aby-ste slowem ženichowým mluwil, nikoli ale mínění jeho jako papoušek odřikáwal.

Efron. Wy jste tedy záwojem tím prohlídl?

Rahuel. Brimborium! jsem w obchodech vše-

likého druhu honěný. Máte prý se mnou co řídití? Týká-li se to dívek —?

Efron. Prozatím něčeho jiného.

Rahuel. Nuž?

Efron. Předně: jak se naše ušlechtilá paní vynachází?

Rahuel. Doktor stojí co vítěz na bojišti. Všechy její tělesní bolesti zporážel, a ona teď, jak se mile rád domejšlím, sladce spí a odpočívá. — Za druhé?

Efron. Efronia, chůwa, čili kuchynská, čili jakou to newolnicí we Vašem domě jest, swěřila mi tyto řádky, (drží mu chvílku papír nad oči, nedá ho ale z ruky) a tu jsem náhodou se dowěděl, že jest dcera Jetranowa.

Rahuel. Prawda, prawda.

Efron. Kdo jest ten Jetran?

Rahuel. Byl warsawský obchodník, před pěti roky zemřel.

Efron. Jest wdowa jeho žiwa?

Rahuel. Také na věčnosti.

Efron. Pod jakou to ochranu dána byla Efronia?

Rahuel. Pod ochranu mou. Nemá žádného, nežli mne, ujce swého.

Efron. Ani bratra, ani sestry?

Rahuel. Žádného.

Efron. Nuž, jaká to šťastná náhoda, že tady obchod, a to příjemný obchod s Wámi mohu zaprawili.

Rahuel. Jsem žádostiw.

Efron. Nešťastné podnikání jakéhosi Achana, taktéž kupce warsawského, Jetranowa společníka, šwagra Wašeho před patnácti lety o všechno jmění připravilo.

Rahuel. Bohu žel! do propasti ho s sebou strhl, ten nešlechtník!

Efron. Neostražný a nešťastný byl, nikoli ale nešlechtný. Tentýž Achan přistoupil do služby velikého obchodníka w Amsterodámu, a získaw sobě důvěru, co jednatel na ostrow Jáwu se plawil. K neštěstí w Ewropě nechawšimu přidružilo se tam štěstí. W krátkém čase stal se pána svého společníkem —

Rahuel (překwapen.) Jest-li možná —? co předzwídám?

Efron. A z velikého nowého jmění svého zaslal dwadcet tisíc tolarů býwalému společníku swému, Jetranowi, a nebo-li pozůstalé jeho rodině.

Rahuel. Předceť bude někdy za mnoho odpowídati! Neouwěrek, zlá powěst, slzy, bída a nedostatek až do hrobu, nedají se stříbrem zaplatiti! — Efronia, má sestřenice, dwadcet tisíc tolarů — dwadcet tisíc, powídáte?

Efron. U nás na hodinu se vyplatí.

Rahuel. To bude radostné užasnutí! Nebude tomu věřiti, nebude se štěstím svým se moci spřízniti — a má paní dámečka, moje slečny dcerušky! to bude pokrytství a licoměrnosti! to bude namýdlených slov a propovědí! brimborium! brimborium! (Sem tam horlivě přecházejí radostně si ruce mne.)

Efron (pro sebe.) Nebe budiž pochváleno, že se to bez úrazu přes jezy mých zubů a rtů přeplavilo. Jestli to má první, a — doufám v Boha — i také má poslední lež!

Rahuel. Ano, mladý, šlechtný pane, to jest příjemný obchod. Spasitelné přinesl jste poselství! Pročez také s chutí do práce! — Nekladte za zlé, že Vás opouštím; ale když krew radostí okřídlena žilami proletuje: tu se klopotem z domu ubírám; pospíchám z tovarny do tovarny, a do všeho jakési čerstvější žiwobyť přináším.

Efron. Awšak obávám se —

Rahuel. Čeho, můj miloušku! čeho?

Efron. Aby se Waše ušlechtilá choť, nebo-li dokonce Efronia sama nedomejšlela —

Rahuel. Nuž?

Efron. Že to snad nějaký ouskočný zámysl, mnou nastrojený —

Rahuel. Brimborium! prawda se ukáže. (Wezme ho pod paží.)

Efron. Ano, bohdá ještě dnes se prawda ukáže. (Odejdou hlavníím wchodem.)

Wýjew třetí.

Jehida. Jawana. Salefka.

(Wejdou prawou stranou.)

Jehida (mdle kráčeje.) Podejte mi lenůšku.

Jawana (přinesši ji postaví se poněkud w lewo.)

Jehida (posadí se.) Ta warsawská čarodějnice půjde z domu ještě dnes!

Jawana. Papá neswolí.

Jehida. Tak slowe má wýpowěd.

Jawana. Kéžby jí nebylo na světě, a nebo sem byla nikdy nepřišla!

Salefka. Od té doby, co do domu wstoupila, wtělený rarášek jiskry swáru a nedorozumění w hlta-wý plamen rozžehuje!

Jawana. Do klína země bych ji wčera byla zažehnala!

Jehida. Ach mé drahé slečny! Co pak já jsem

měla dělati? Na své vlastní oči jsem viděla, jak ji můj pan manžel líbal! Na vlastní uši jsem slyšela, jak jí skwostný oděw, jak jí zástěrným štítem býti slibowal.

Jawana. To jest něco jiného, papá jest její ujec.

Salefka. A rozšafný, wěhlasný pán; ale —

Jehida. Ale wratislawský host, není-li prawda?

Salefka. Ach, což jest mi w tom ohledu po něm! Pro mne, ať si ji třeba unese! Hahaha!

Jawana. Kéžby již bylo po unešení! Hahaha!

Jehida. Slečny! Napowím Wám slowo, a budete se ze zoufalství, z šílenosti smáti, jako jsem já se wčera w křeči swíjela.

Jawana a Salefka (z obou stran se k ní tisknouce.)
Jaké to slowo, mamá?!

Jehida. Dosti časně Wám, co w čas bouře rána na zwon, w slechu i w duši zazní. (Sklesne w lenůšce.) Ach, kéž by ten cizinec byl již opět na odchodu! Kéž by bylo wyjednáno, tak a nebo tak!

Jawana. Mamá! Jestli-že wratislawský statečník mne wywolí: prosím, abyste mne milostiwě na panství doprovodila.

Jehida. Mé ušlechtilé dítě, nemysli na to! Twůj libomrawný doktor Tebe tak wroucně, a přitom tak

slušně a způsobně miluje — táhl by jistě za Tebou, wystawěl by si poustevnu proti Twému zámku —

Jawana. Ach mamá! To by bylo romantické, to by bylo vznešené!

Jehida. A umřel by tam na Twé okno hledě, jako rytíř Togenburg.

Jawana. Na tom místě wystawěla bych mu památní sloup!

Jehida. Awšak sloup ten křeče mé by ani nezahnal ani nezažehnal. Doktor, právě tento doktor jest welikomočný jejich zažehnawatel. On musí zůstati u mne, a pročez Ty u něho.

Jawana. Ale, mamá! to panství, ta wrchnostenská hodnost a důstojnost —

Salefka (hodnost tuto a důstojnost wítězně na sobě jewí.)

Jehida. Slečno! Dítě! Widělas mne wčera w zápasu se smrtí? Nebudou teď ty sukowité křeče, jako mořské ptačtvo korab, důstojný náš dům oblétati? Mohla by ses kladiwa chopiti, a dwanáctero hřebíků najednou do mé rakwe zabiti? Nekáže Ti zákon swatý, nekážou Ti ušlechtilí mrawowé: šetřiti mne, hleděti mne, tak abys mne dlouho ku bláze a okrase našeho domu, k oslawě a zwelebení celého národu zachowala?

Salefka. Proto nám domy, zámky a statky

wratislawského neujdou. Jsemť tu ještě já, jenžto — jak jednatel sám velmi důmyslně zpozoroval — k těmto jasnostem a velikomocnostem takorkouc jsem zrozena.

Jehida. Ach, má drahá, zdařilá slečno! Ty nevíš, jak newyhnutelně potřebný mi pan z Eseku jest, jenžto se láskou bezpříkladnou k Tobě celý rozplývá. Wšecky své rozmanité a důležité obchody jeho bystrozraké horliwosti swěřuju a odewzdávám. — Awšak — abychom spojiwše se s tak proslaweným rodem dům náš swětlejší září ještě objasnily — mám-li jednomu z těch dokonalých mužů smutný wýhost dáti? (Mdle a těžce.) Nuž, tedy ať jest to — pan z Eseku!

Salefka. O díky, mamá! Za tu milostnou welikomyslnost.

Jehida (wášniwě se w lenůšce ztyčt.) Ale ta Waršawačka musí dnes ještě z domu, na tom newywratuě stojím!

Salefka. W kuchyni mezi tou hrubou čeledí, myslím, že ji žádný nebude hledati.

Jehida. Kdybychom ji do sklepa zawřely: její čarowný duch až na wrch makowice čněti a čpiti bude! Z domu, z celého města s ní! To budiž můj poslední obchod s panem z Eseku.

Jawana. Ano, mamá! Mám-li já u Wás zůstatí:

musí ta swoditelka na okamžení z domu. Ona, nebo já! Doktor w ní jakousi nemoc stopuje, a to jest nebezpečné.

Wýjew čtvrtý.

Háran. Esek. Předěšlé.

Háran a Esek (pokročí až k Jehidě a každý z jedné strany ruku líbá. Háran stojí w prawo mezi Jehidou a Jawanou; Esek w lewo mezi paní a Salefkou.)

Esek. Nejsladší jitro, milostiwá paní! — Dobré jitro, slečinky!

Háran. Dobré jitro, milostpaní! — Dobré jitro, slečny! (Ohledává Jehidě puls.) Bouřliwá noc tichému a jasnému dnu postoupila místo. Oustrojí Wašeho těla jarou silou ještě oučinkuje, to se jewí, když se život tak náhlou a násilnou nemocí klíčí. — Jsem spokojen, a welice z toho powděčen.

Jehida. Pane doktore! Nyní, když nebezpečí ustoupilo, žehnám je, proto že mi příležitost zawdalo, cenu Waši poznati. Waše lásky plné soustrastí, Waše bezpříkladné přičinění —

Háran. Čelilo, mimo swatou powinnost mou,

wšemožně tam, abych Wás přesvědčil, že ubohé smrtelníky tak lehkowážně na onen swět neposílám.

Jehida. O nikoli! Smrt Wámi zchudne, budete-li dlouho žiw.

Esek. Milostpaní dnešním jitem z nowu se narodila, swou drahou ctí se dokládám.

Jehida. Budiž Wám powinovaný wděk, pane z Eseku! za Waše libocitné oučastenství. Co hodinu něchal prý jste se ptáti, jak se wynacházím.

Esek. Milostpaní! W mém bytu bylo celou noc prawé kupčistě na zpráwu o Waší nemoci. Souwěřci i nesouwěřci z celého města posílali ke mně, jak brzo se rozvěstilo, že jsem wečír Wašeho se roznemožení byl přítomen. Jednomu jsem oustně, druhému písemně odpowídal, a nyní, anto jsem poslední, blahozwučnou zpráwu o Wašem pozdrawení rozeslal: wšeobecná radost po náměstí takořka hlasitě se ozýwá, swou drahou ctí se dokládám.

Jehida. Oustní i písemní zpráwy po celém městě. O to jest dworský mraw! to jest knížecí způsob! — Slečny! Wezměte si příklad. To jest weřejné uznání a wyznání, že mé oučinkowání a přičinění o sličnost mrawů a zwelebení národu není bez požehnání. (K Esekowi.) Awšak jakou jste udal nehody té příčinu?

Esek. Nesmírné wedro a dusící pára w přeplněném diwadle.

Jehida. O, Wy jste druhý hromowládce! Chytáte blesky a w lehounká pírká je obracíte.

Jawana. Jak pak se stalo, že oba panáčkové wčera stejnou dobou w předsínci se zjewili?

Salefka. Ano, to bych také ráda wěděla?

Jawana. Tážeme se pana doktora. Odpověď?

Háran. Jak se mne můžete ptáti, drahá Jawano! anto wíte, že jsem až do desíti hodin u zajeté ženy seděl?

Jawana. Wšak proto, že jste tam tak dlouho seděl. Zdá se, jako byste byl na tu desátou hodinu čekal?

Háran. Milá přítelkyně! kdybychom všickni podle toho souditi a jednati měli, co se zdá —

Jawana. Nuž, a co by bylo?

Háran. Zdá se, na příklad, že jste k žarliwosti welmi nakloněna.

Jawana. Hájení swého práwa nazýwáte žarliwostí? Kdo chce míti stálou lásku, drž ji na trojím prowázku, staré přísloví.

Háran. Zdá se také, že Jektanowi ani matka ani bába se nezjewila; ale že w těch kacabajkách žiwoucí osoby wězely, jenžto by zajisté roucho swé na bojišti nenechaly, kdyby je strach a hrůza, totiž zlé wědomí nenutilo, aby se s Waňkem poradily.

Jawana. Papá má dobře. Kdyby ty kacabajky

mluviti uměly: powěděly by nám, kdo jim vlastně na tom a na tom místě, w tu a w tu dobu k zjewení se zawdal příčinu. Ono se, na příklad, také zdá —

Háran (wezme ji jemně za ruku, pokročí s ní dál w prawo, a w tichosti s ní mluví.)

Salefka (k Esekowi.) A Wy, pane z Eseku?

Esek. Procházel jsem se na náměstí, Jektanůw wřesk a křik mne sem přihulákal, swou drahou ctí se dokládám.

Jehida. Takové powyky, až to na náměstí slyšeti! Co si lidé o našem domu pomyslí —

Esek. Wšecko se to k nemoci připočetlo, swou drahou ctí se dokládám.

Salefka. Kdyby se časové a my s nimi neměnili: jala bych se pana z Eseku tak dlouho swíratí a natahowati, až by se upřímněji přiznal. Leč —

Esek. Leč — ?! má ušlechtilá! rozumím tomu: „leč?“

Salefka. Práwo k tomu jest z knihy mého žiwota wymazáno.

Esek. Co slyším? Losy se již metaly?

Salefka. Ach, pane z Eseku! Byli jsme spolu takorčkoue wychowáni —

Esek. Od dětinstwí, swou drahou ctí se dokládám.

Salefka. Osud nás tak těsně a tak pevně spoutal!

Esek. Řetězem diamantovým!

Salefka. A teď nás tak ukrutně roztrhuje!

Esek. Krev poteče všemi žilami, svou drahou ctí se dokládám!

Salefka. Můj drahý Eseku! Odewzdejte se do vůle věčných mocností, nezlořečte mně!

Esek. Víím já, kam mne zoufalství powede? Nezbaví mne jemnocitných smyslů? nezapomenu na slušnost svých ušlechtilých powah?

Háran (přikročí k Jehidě.) Jemnostpaní! Neznám pro Vaše zemdlení blahodějnějšího léku, nežli, za toho krásného jitra v lehounkém woze na zdravé powětrí wyjeti.

Jehida. Jestli že mne doprovodíte?

Háran. Lahodná to powinnost má.

Jehida. Welmi libomrawně! — A Wy, pane z Eseku?

Esek. Dám si osedlati, a pojedu s milostpaní. Ale, ach! Celá příroda zjewí se mi v rouše pohřebním. Nebude-li kůň můj pomyslu schopnější, nežli já: bez hlavy se nawrátím, svou drahou ctí se dokládám.

Jehida (k Háranowi.) Hned, můj drahý doktore!

Háran (obráti se k Jawaně a opět s ní mluví.)

Jehida (k Esekowi.) Awšak právě dnes jest na té době, kdežto Waši hlavy mnohem více, nežli kdy jindy, zapotřebí mám.

Esek. Račtež, má milostiwá —

Jehida. Efronia musí z domu i z města.

Esek. Kam?

Jehida. Kam ji bystrozrakost Waše přestěhuje. Jen když bude tak daleko, že k ní ani zrak ani sluch můj nedosáhne.

Esek. Nečiňtež toho! Jako dítěti věštěno jí bylo, že Wám bude dárce drahých klenotů.

Salefka. Ta žebračka? Hahaha! — Jak Wy to wíte, co jí, jako dítěti, věštěno bylo?

Esek. Jestli to psáno w jejím ctnostném oku, na jejím wznešeném čete.

Jehida. Ani slova o jejich ctnostech, o její wznešenosti: nechcete-li, aby mne křeče w této lenůšce rozdrtily.

Esek. Postaráte se o slušné její zaopatření?

Jehida. To učiní pan manžel — ano — z miłosrdenství!

Esek. Nuže, tedy nazpět do Waršawy.

Salefka. Jestli možná? Tak daleko byste ji — Wy, pane z Eseku! — tak daleko byste ji odstranil?

Esek. Proč ne?

Salefka. Wyť jste hned w prwním okamžení

obdivem, soustrastím, láskou, a — kdo ví, čím ještě — k tomu sirotku zahořel?

Esek. Totiž láskou k soukmenowci, ano. Právě že sirotek jest, a smutný osud přetěžkou rukou ji tiskne, svou drahou ctí se dokládám!

Wýjew pátý.

Jektan. Předěší.

Jektan (běží k Jehidě a líbá jí ruku.) Těším se z rychlého pozdravení, nejmilostiwější milostpaní!

Jehida. Jdi mi s očí, ty nežehnaný obchodníku! Ty jsi vlastně neštěstí mého zawdal příčinu.

Jektan. Wšecko se konečně na mne sweze! Žádný nepowází, že jsou lidé, jako kwičaly, jenžto si samy hrob swůj připravují.

Jehida. Pryč s tím hrubomrawným šibalem! Prsa jeho jsou lesina mechem a chrastím porostlá!

Salefka. Neslyšíš?

Jektan. Slyším, milostiwá slečinko! Leč přišel jsem, abych welikou radost zwěstował.

Jawana. Jakou to radost?

Jektan. Nenadálé, neslýchané štěstí!

Háran. Mluw!

Jehida. Týká se našeho domu?

Jektan. Wašeho jasného domu, milostpaní!

Jehida. W čem pozůstává to štěstí?

Jawana a Salefka. Powěz to zkrátka!

Jektan. We welikém dědictwí.

Jawana a Salefka (radostně.) Dědictwí!

Jehida. W e w e l i k é m dědictwí? Zdědila
jsem já?

Jektan. Níž, milostpaní!

Jehida. Tedy můj pan manžel?

Jektan. Níž.

Jawana. Čili já?

Jektan. Níž.

Salefka. Tedy jsem zdědila já?

Jektan. Níž, slečinko!

Háran. Mladý pán, čili malá —

Jektan. Ještě níž, pane doktore!

Salefka. Nuže, tedy kuchyňská čeleď! tať jest
Ti snad dosti nízká?

Jektan. Ano, slečinko! kuchyňská čeleď.

Háran, Jawana a Salefka. Ale kdo?

Jektan. Krásná Efronia.

Wšickni (mimo Jektana.) Efronia!

Esek. Tu to máme, svou drahou ctí se do-
kládám!

Jehida. Což nemá žádný dábel přístupu k té kouzelné nádobě?! To ještě scházelo k jejím čarowným wnadám! — Na mne jdou mdloby! (Wstane.) Smrtí to zaplatím! (Odkwapí w prawo.)

Jektan (k Jawaně.) Wy se neradujete?

Jawana. Mohls tam zůstatí se swou nowinou! (Jde za matkou.)

Jektan (k Salefce.) Wy se mračíte?

Salefka. Kéžby blesky sršely z toho mého mračna! (Jde za Jawanou.)

Háran (zamyšlen.) To mne netěší!

Jektan. Wás také ne?

Háran. Chudoba ji učila ctnostem; mammona jest přímá silnice k nectnostem! (Jde za Salefkou.)

Esek. Raduju se, jak by mne to bylo potkalo, swou drahou ctí se dokládám.

Jektan. Předce žeť jeden! (Přikročí k němu.) Tu radost jsem já Wám zwěstowal, pane z Eseku!

Esek (dá mu peníz.) Ach, ta přišla na srdce plné žalosti!

Jektan. Prosím co nejpokorněji o tu wčerejší přípowěd.

Esek. Přípowěděl jsem Ti — ?

Jektan. Dwa tolary. Zapomněl jste již na to? Wěřitel má wždycky lepší pamět, nežli dlužník.

Esek. O Salefko! Salefko! zašlápneš mi stříbrný pramen blaženého žiwobyті!

Jektan. Podrazíme jí nohu!

Esek. O, kéž bys wratislawskému ženichu všeccky všudy nohy zpodrážel!

Jektan. Což jest tak welikánská ta Waše láska?

Esek. Co láska? Kdo mluví o lásce? Obchod jest to, obchod, obchod — slyšíš, Jektane! Obchod jest to, a žádná láska! (Před sebe.) Kdyby mně nebylo o spolčení se stchánem, a o welkou jeho přádelnu, která mne nemine —

Jektan. Ej! Ještě není po sňatku. -- Což, kdybych já toho wratislawského jinou stranou zaopatřil?

Esek. Ty —?

Jektan. Já, pane z Eseku! Samuel Jektan, Wáš nejponíženější služebník.

Esek. Tu jsou ty dwa tolary. Dowedeš-li to: o dwadceť jiných, tímto rókem bitých se postarám. (Odejde hlawním wchodem.)

Jektan (dává čepičku na hlawn.) Jektane! ty šťastnoušku! s diwotwornou čepičkou přišel jsi na swět! (Jde za ním.).

Wýjew šestý.

Weliká kuchyň. Zadu přes celé divadlo ohniště, na něm hrnce, rendliky, pánvice, v nichžto se vaří, smaží, praží a strojí.

W pravo vysoká pec, v ní pak menší i větší trouby a pekárny.

Efronia. Sebron. Dvě děvečky.

Efronia (stojí před ohniskem na čistém prkénku krájící kůry citrynowé a pomerančové. Viděti, že v těžké, opřawdové myšlénky jest zahlubena.)

Sebron (brzo s wařečkou, brzo s widličkou, brzo s nožem v ruce od hrnce k pánvici, od pánvice k pekárně běhá, nejčastěji ale okolo Efronie obchází, na ni pokukuje a se usmívá.)

Děvečky (přikládají, míchají a sem tam šukají.)

Sebron (k děvečkám.) Čerstvé uhlí pod pánve! — Pod lewým ohniskem praská měkké dříví — pryč s ním, olšové a bukové tam! — Dnes se musíte pětkrát tolik zatačeti! — Kde jest kuchtík? Kam zaběhlo to wižle? — Tu jsou třísky — tamto mouka — tam zas leckdes uhličko! Zameřte to! Amsterodám a Roterodám, v panské kuchyni má a musí všeco jako sklo a krišťál býti! — (K Efronii.) Tebe se to netýče,

má libooká hrdličko! (Plnohlasitě.) Mohlo by se snadno státi, že sem vejde wratislawský host —

Efronia (se toho lekne.)

Sebron. Ať uvidí a zpozoruje, že jsme byli celý rok w Amsterodámu! — Zhurta, zhurta! Na mých lopatkách dnes čest a sláva tohoto wrchnostenského domu leží! — Čerstwa wodu do kotlíka — kde máte bělejší zástěry? Wezměte si z e m n e příklad, jenžto jsem byl celý rok w Amsterodámu. — Ať mi mnoho nehoří pod tou kýtou z Archandělska, ta má býti wítězným sloupem celé dnešní besedy! (Zůstane u Efronie státi.) Tebe se to netýče, má těžkomyslná holubinko! Kdybys jen chtěla býti weselejší! Podívej se jen na mne! Nejsem kuchař jako kuchař — hle, má sladká medowinko! jsem Tobě r o d e m, jsem Tobě m r a w e m rowen, ouřadem i důstojností!

Wýjew sedmý.

J e k t a n. P ř e d e š l í.

Sebron. Jsme jeden k druhému tak podoben —

Jektan (jenžto se zadu příkradl, wkročí rychle mezi ně.) Jako smích a pláč. (Sebrona poněkud odstrčí, a list zapečetěný lewou rukou pozadu Efronii podá.)

Efronia (jako ze snu vytržena dlonho na list hledí, po chvílce ho otevře, čte, a viděti jest, jak to w některém okamžení twáře se jí vyjasní, a konečně, jak list ten několi-kráté ohnivě políbí.)

Jektan (wzaw Sebrona pod paží do předu ho wede.)
Žádné zprávy z Amsterodámu?

Sebron (se mu vytrhne.) Jaký jest to hrubomravný způsob? Tak se přichází do panské kuchyně? Co tu chceš?

Jektan. Co tu chci! Pásti své lačné oko na Twé šlechetné twáři, na přátelském srdci Twém oddechnouti a mysl swou zotawiti. (Čas časem se ohlídne, zdali Efronia čte.)

Sebron (hrdě.) Dříve bychom hodnou prostici soli museli spolu ztráwiti.

Jektan. Totiž: za tu bečku, co každočtvrtletně uhospodaříš, několik láhviček wína koupiti, a —

Sebron. Amsterodám a Roterodám! děláš ze mne šidila?

Jektan. Šidila! obchodníka z Tebe dělám. Který pak kuchař nemá w každém rendliku nějaký obchodek?

Sebron. A w každém koutě nějakou štěpinku, tak aby hrubé hosti z kuchyně vyštěpinkowal! — Byl jsem w Amsterodámu —

Jektan. W Africe jsi byl, a tam Tobě mozek přismahl.

Sebron (zuřiwě.) Byl jsem celý rok w Amsterodámu, a tam mne pěstowali —

Jektan. Pěstowati Tě měli, a ne pěstowati!

Sebron. Takové to urážky — mistru w kuchářství! w panské to kuchyni! který to zlý duch Tebe sem přiwedl? krew se we mně waří!

Jektan (wida, že Efronia list přečetla, mírně a dobromyslně.) To dělá psí hvězda, příteli!

Sebron. Příteli! — já tě zpřítelkuju, Ty hrubý, neokřesaný —

Jektan. Éj! lepší nežli příliš okřesaný, z toho nelze jiskry wyraziti. Zpamatuj pak se! Pomni, žes byl celý rok w Amsterodámu! Co bych se to tak satanil? Že jsem přišel do kuchyně, jest Twůj nezoučtowatelný zisk!

Sebron. Zisk! Z Tebe si wyziskuju!

Wýjew osmý.

E f r o n. P ř e d e š l í.

Efronia (uzřewši ho lekne se a běží w prawo do předu.) Tu jest! Co mne to nadechuje?! O, stůj při mne, warowný duchu mé matky!

Efron (zadu po kuchyni se dívá, jakby ji prohlížeje.)

Sebron (ohlídne se a spatřiw ho s mnohými poklonky ho wítá.) Jaká to čest dostala se této dílně na lahodné pochoutky těla i duše! Tak znamenitý, wznešený host —

Efron. Na tento wzor musejí se i také mé kuchyně zříditi. (Dá mu míšek s penězi.) To na památku mé nawsťewy a mého překwapení. Toto pak rozdělil mezi kuchtika a ženskou čeleď. (Jde dál.)

Jektan (od tohoto okamžení zabýwá se s Sebronem. takže ho wždycky zas někam jinam obrátí, kdykoli do předu pokročiti chce. Leč ať oba tak se chowají. aby to na ujmu nebylo tomu, co w předu se mluví.)

Efron (najednou k Efronii se přiblíží.) Efronie! s třesoucím se srdcem k Wám se bližím, a nesměle — neboť se tu o bláhu mého žiwobyťí jedná! — toužebně, ale nesměle se Wás ptám, zdali jste list můj dobrotiwě přijala?

Efronia (se sklopěnýma očima a s tváří uzardělou.)
Přijala.

Efron. A četla?

Efronia (položí ruku na prsa, kamžto byla list ten uložila.) A četla.

Efron. Nuže, tedy ničehož nemám, co bych oustně doložil, nežli že, co jsem psal, z mužného, opravdového, Vás upřímně milujícího srdce tak w prawdě a bezpečně plynulo, jako že slunce jediným Boha dechnutím bylo rozswíceno. (Wezme ji za ruku.) Efronie! díwko ctnostná, ušlechtilá! dejte mi krátkou, awšak pro budoucnost mou, která se w tomto okamžení celá na Wašich rtech snáší, dejte mi spasi-
telnou odpověď!

Efronia (nechá ruku w jeho rukou.) Na upřímná slowa w listu powinna jsem upřímnou Wám dáti odpověď. První a hlavní otázka Waše jest, zdali lásku Waši láskou mohu opětowati. Nikdy jsem nepoznala toho citu, toho nebeského zápalu; awšak, anto s dětenskou myslí duši swou welmi překwapenou skoumám a zpytuju: tu cítím, a wědoma jsem sobě — (tvář zarděnou poněkud odvrátí.)

Efron. Efronie! tu sobě jste wědoma —?

Efronia. Že Waši přítelkyní, Waši družkou na čas swého žiwobyті mohla i chtěla bych býti —

Efron. A mou wěrnou, milostnou chotí —?

Efronia. Že bych we všech Wašich příštích pohodách a nehodách wěrné oučastenství mohla i chtěla míti —

Efron. Awšak i laskawou dcerou mému drahému otci býti?

Efronia. Že bych s Wámi všecky swé city, všecky swé pomysly sestřensky mohla sdělowati —

Efron. O, ještě jedna bytnost na peruti Waší krásné duše se wznáší! Rcete! ze wší wroucnosti srdce swého Wás prosím! powězte, že i mou upřímnou manželkou chcete býti.

Efronia. Kéž byste do prsou mých se podíwati a widěti mohl, jak celý swět wúkol mne nowě stwořenou twářnost na sebe bere; jak s ouzkostí a s rozkoší poznávám, že na plamenné zablesknutí w srdci i w duši vlastní slunce mi vychází, do jehožto ohniwých paprsků oko z mrákot wynořené nemůže se směle podíwati: to kéž byste widěl, a jako já cítil, pak byste shledal a souhlasil se mnou, že Wám to, dřív než sama sebe poznám, že Wám to w tomto okamžení nemohu slíbiti.

Efron. Efronie! wyšel jsem z domu otcowského drahý klenot štěstí pozemského hledati. I tady se mi zableskl! zjewil se mi we wší kráse a čarownosti, a já nemám po něm sáhnouti?

Efronia (upřímně se do očí mu podíwá.) Žádal jste

ode mne, co mi na okamžení splniti nemožná; i nechte ať prosím Wás, co mně můžete uděliti.

Efron. Uděleno jest, bylo a bude dožiwotně, dřív, než Efronia prosila.

Efronia. Nuže, popřejte mi času, abych se swým drahým ujcem promluwila, abych si přízeň a lásku Wašeho otce wydobila, a —

Efron. O, dopovězte Efronie!

Efronia. Až Wás w smýšlení i jednání důkladněji seznám; až se přesvědčím, že tato náklonnost Waše není kwítek zimním sluncem rozlistěný, jenžto již wadne a umírá, když jaro zlaté, čarotworné celou zemi w zázračné čalouny chystá se oblékati; až toto swé předsewzetí i početni stálosti a trwanliwosti potwrdíte —

Efron. O spanilá díwko! Wímtě, že w té zkoušce obstojím; a předce se bojím, a báti se budu, aby časem tím wítězné ctnosti a dokonalosti jiných mužů —

Efronia. Jest Wám to dosti bezpečným rukojemstwím, anto se wěrou a swatým slibem zawazuju, že pevně wrytý obraz Wáš we dne w noci u mého srdce bude Wás zastupowati?

Efron. Efronie! tento slib Wáš pevný jest, co sňatek, a já ho s plamenným tímto políbením w zástawu a jistotu štěstí swého přijímám. (Wroucně ji obejmě a políbí.)

Wýjew dewátý.

Rahuel. Předěší.

Rahuel (wkročiw.) Efronie! Efronie! — Ajta! (Zůstane pln podívení státi.) To by tak bylo podíwání pro naši paní dámečku a její slečinky!

Efronia (pokročí mu wstříc a ruku mu políbí.) Drahý pane ujče! Tento ušlechtilý, mravopočestný muž swou wěrnost, swé srdce, swou mužnou ruku mi obětuje. Wy máte i otcowské i materské práwo, rozhodnouti, zdali tuto welikou, blaženost mou obsahující obět přijmouti mám.

Rahuel. Co — ? jak to prawíš? I totě se swou paní dámečkou a s jejími slečnami na jednu kobzičku housti musím: „Ty swodná ochechule! Ty kouzelnice! Ty černokněžnice!“ a tak dále. Není to až příliš mnoho štěstí najednou? Dwadcet tisíc tolarů zdědí, a k tomu dostane muže, jenžto podle wáhy mého domyslu za dwadcetkrát dwadcet tisíc tolarů stojí.

Efronia. Totof jest snad prawda; leč, co o dědictwí powídáte, jest w tomto okamžení nemilostiwý žert.

Rahuel. Brimborium! — Prawím Tobě, od býwalého společníka Twého zemřelého otce dostalo se

Tobě dwadacet tisíc tolarů. Nejsi chudý sirotek. Tímto plíškem peněz wyrownáš se všem zdejším tak nazvaným bohatým dívkám; awšak ony jsou a zůstanou proti Tobě chudé, jako bídne pozlátko proti slunečnímu blesku! — A Wy, mladý pane, připravte se na krwawý boj. Má paní dámečka a její slečny jazyky i nehty mají na Wás nabroušeny. Dost ji před Wámi ukrýwaly, a nikdy Wám to neodpustí, že jste si pro ni až do kuchyně wlezl.

Efron. To ať osud zodpowídá. Jako pacholeti bylo mi mladou cikánkou věštěno, že mužnému věku mému z kuchyně wyjde slunce, kteréžto si ode mne jméno své wypůjčilo.

Rahuel. Brimborium! jaký to nesmysl.

Efron. Ona jest to královské slunce na obloze mé budoucnosti. Já se jmenuju Efron, ona Efronia.

Rahuel. Nuž, když tomu tak cikánka chtěla: musejí se paní dámečka a její slečny těmto věčným mocnostem také podrobiti. — Awšak, pane! namluwil jste si Efronii jako jednatele, čili —

Efron. Jako swůj vlastní jednatel. Efronia mne zná, a přijala srdce mé z vlastních rukou mých.

Rahuel. Nuže, tedy přeju, abyste se plným větrem do stawu manželského plawili. — Pojd', můj miloušku! Shod' se sebe tu nešťastnou čili přešťastnou kacabajku, a wezmi na sebe slušnější roucho. W by-

dlišti mém čeká krejčí, a zapřisahal se, že všechny jeho šaty na Tebe jsou dělané, ačkoli Tě jak živ neviděl. Uvidíš, jakým to docela jiným zrakem budou se paní dámečka a její slečny na Tebe díwati!

Efronia. O zajisté nelaskavým, a každé jejich slovo bude čtwerosečná dýka. Uspořtež jim kyselosti, a mně nezasloužené lítosti.

Rahuel. Brimborium! Známe já lépe paní dámečku a její marnivé slečinky. Svou upřímnou láskou k Tobě za to Ti stojím, že Tě v dnešní své besedě všem poznaňským přednostům co svého drahocenného milouška uwáděti budou. — Rychle, rychle! krejčowská trpělivost ješt wetchá, jako pawučina! (Odejde s Efronií a s Efronem.)

Jektan (k Sebronowi.) Nuž, příteli! co jsem powídal?

Sebron. Amsterodám a Roterodám! w letopisech kuchařských o takové diwů plné příhodě nebylo ještě ani slýcháno ani čítáno!

Jektan. Hle! a já w tom mám také svůj podíl.

Sebron. Za to máš kus kýty z Archandělska zakusiti, a waldajský barašek k tomu; a Efroniin obraz nejenom w této, ale w každé panské kuchyni má se blýštěti.

Jektan. Éj, přítelínku! musíš ho dáti na mědi

wyrejti, tak abyste ho, jako swé kotlíky a pánwe, každotýdně mohli wydrhnouti. (Odejde.)

Sebron. Celý roks byl w Amsterodámu; ale tam se žádnému kuchaři takowá milost, takowá čest a sláwa nedostala, jako tobě, od dneška trojnásobně proslawený Sebrone! (Jde po swé práci.)

Wýjew desátý.

Sál z prwniho dějství.

Rahuel. Jehida. Jawana. Salefka.
Háran a Esek.

Rahuel (wejde postranními dveřmi.)

Wšickni ostatní (hlavním vchodem.)

Rahuel. Tu Wás mám všecky pohromadě. Dítky! opět něco zbrusu nowého. Wratlawský host wywołil již newěstu.

Jawana (pro sebe.) Mne! muselby sám proti sobě býti.

Salefka (taktéž.) Mne, nemuselby ani citu ani ostrowtipu míti.

Jehida. Jakou to?

Rahuel. Z našeho rodu, držel slowo.

Háran. Nuže, tedy Jawanu!

Rahuel. Milý doktore! on wí, že jste metla na křeče, a já že jsem suchobolný, a že Wás we dnawých swých příhodách nanejwejš mám zapotřebí. Tak nemilosrdný není.

Esek. O, kamžby jínám sáhl, nežli do krwawé rány mého umírajícího srdce!

Rahuel. Právě proto, že krwácíte a umíráte. Nechtěl Waším hrobníkem býti.

Salefka (pro sebe.) Ten sprostý, podlomyslný bloud!

Háran. Nuže, kterou tedy?

Jehida. Neptejte se! Což newidíte zlomyslného osudu korunu? Kohož by wolil, nežli kouzelnici Efronii!

Rahuel. Ano, kouzelnici Efronii.

Salefka (nowě počne doufati.) Awšak pan jednatel sám pro sebe. Jeho pána syn poděkowal by se za newěstu z kuchyně!

Rahuel. Jednatel, pánůw syn a ženich jsou wsickni dohromady jediná osoba.

Jawana a Salefka. Ha, to jsem měla wěděti!

Rahuel (pokročiw s Jehidou na stranu, polotajně.) Napíme se ze zabudy. Co tam, to tam, o to hlawy nelam.

Jehida. Jaká to neslýchaná urážka!

Rahuel. Ano, ano! alespoň záváda. Leč pomyslete, že každým slowem hněwu swého na tyto přítomné ženichy bolestnou dýku tasíte. Mají sobě dožiwotně mysliti, že toliko nouze, nikoli ale prawá, wěrná láska s manželkami je spojila? A Wratislawskému bych práwě ukázal, že dcery naše již dávno zasnoubeny byly, a že se na něho ani nečekalo!

Jehida. Ha! — jaký to záblesk w mé zamračené mysli? Tento nápad duch pomsty do Wašich smyslů wrodil! Ano! wet za wet, půjčku za oplátku! Příkazuju Wám, pane manželé! hned jak sem, a neb do besedy wstoupí: uwádějte jemu i ostatním hostům slečny naše jakožto před rokem již zasnoubené newěsty. — (Obrátivši se k ostatním.) Wěru, dívky! hned na prwní pohled widěla se mi n emužná powaha jeho!

Salefka. Mamá! nepozorowala jste, že má jednu lopatku wyšší?

Jawana. A jednu ruku kratší?

Salefka. Lewý zrak mu chodí jaksi šourem.

Jawana. Také jsem zahlídla, že se mu jednoho zubu nedostává, a druhý mu zkřiwa wyrostl.

Salefka. A jeho ubohý rozum! Hahaha!

Wýjew jedenáctý.

Efron. Efronia. Předěšlí.

Efronia (jest skwostně oblečena.)

Rahuel (wejde jim wstříc.) Wítejte mi, zasnoubenci w krásném rozkwětu! Přišli jste, abyste trojlist doplnili. Neboť wězte, že i naše dcery obě jsou newěstami.

Jehida (šeptmo mu napowídajíc.) Před rokem již zasnoubeny!

Rahuel (mrzutě k ní.) Brimborium! — (Nahlas.) Ano, před rokem již zasnoubeny.

Efron a Efronia (slušně dívky pozdrawují.)

Jawana a Salefka (nehrubě se poděkují.)

Efron (nechá Efronii w prostředku stáli, a přikročiw welmi libomrawně k Jehidě, ruku jí políbí.) Přicházím Wám za šlechetné pohostinstwí co nejslušněji děkowati. Prosím všemožně, aby předně, co jsem koli w tomto domě mluwil aneb činil, ničeho we zlé pokládáno nebylo; potom pak, abyste dle ušlechtilých powah a mrawů swých (wytáhne z kapsy podlouhlou tobolku) tento klenot na důkaz mé neobmezené vážnosti a pocty mi-lostiwě ode mne přijmouti ráčila. (Podaw jí tobolku obrátí

se k dívkám.) Tak i také prosím a žádám, aby wznešené a libomrawné newěsty na den našeho wespolného zasnoubení tímto mým bratrským dárkem swou bohatou spanilost a sličnost poněkud rozmnožiti sobě oblibily. (Podá každé o něco menší tobolek.)

Jehida (jenž byla otewřela a prohlížela.) Jaká to dworská skwosnost! Takowého diamantu w celém Poznańsku jsem newiděla.

Efron (opět k Jehidě se obrátí.) Máme ještě jednu nebo dvě prosby na srdci; leč newím, smím-li se milostiwého ucha nadíti?

Jehida. K tak šlechtnému jinochu obě mé uši jsou nakloněny. Mluwte!

Efron. Na statku otce mého zjewily se nena-dále horké, léků plné prameny. I učinil jsem slib, jestli že we Wašem ctihodném domě uhelní kámen budoucího štěstí wynajdu: že k obecnému užíwání, zvláště pak soukmenowců našich, weliké a nákladné lázně wystawím.

Jehida. O, jaké to welikoduší! Tak wznešeně žádný soukmenowec ještě nepomyslíl.

Rahuel. To bude záslužný skutek!

Háran (podá Efronowi ruku.) Pane! dostojte slibu swému, a příští wěkové budou Wás žehnati.

Jawana (pro sebe.) Jaká to ušlechtilost myslí!

Salefka (takéž.) W těch lázních budu prvním hostem!

Esek. To jest knížecí úmysl, svou drahou cti se dokládám.

Efron. I našel jsem tady štěstí svého diamantový sloup, (přivede a představí jí Efronii) a pakli ho s milostivým souhlasím Vaším — neboť we Vás nyní matku její musím ctiti! — svým budu moci nazýwati —

Jehida. S mým ouplným souhlasím. Přeu Vám libosworné manželství.

Efron. Pak zajisté slibu svému mužně dostojím, a nové lázně Vaším jménem na všechny věky naznačím.

Jehida. Ach! — To jest přešlechtná pocta. Jméno mé se stane nesmrtelným!

Jawana. „Lázně Jehidiny!“

Salefka. „Jehidinky!“

Esek. „Jehidina Koruna!“ svou drahou cti se dokládám.

Efronia (políbí Jehidě ruku.) Darujte mi lásku materskou. Popřejtež, abych z Vaší vzdělanosti, z Vaší bohaté zkušenosti radu i pomoc nabírala.

Jehida. Efronie! má synowkyně! (Obejme ji.) Brána do mého srdce budiž Tobě vždycky otewřena!

Efronia (k Jawaně.) Má laskawá sestro! — smím Tebe tak nazýwati?

Jawana. Nikdy jinak. (Políbí ji.)

Efronia (k Salefce.) Sestřenský swazek poutej nás až ku hrobu.

Salefka (pitworně.) Na příklad ušlechtilých mrawů! (Obejme ji.)

Efron (tajně k Efronii.) Efronie! i u mne se zastaw. Před Tebou se ničím tajiti nesmím.

Efronia. Zatajil jste mi—? jest to počátek zkoušky Waší?

Efron. Mé prowinění jest, že jsem mohowitost Twou w jakousi rownowáhu se swým jměním postawiti chtěl. Nikoli od společníka Twého otce; leč ode mne Tobě těch dwadcet tisíc na dobrou vůli jest wěnowáno.

Efronia. Wěnowal jste mi srdce na dobrou vůli mou, a to statek můj s Waším jměním dělá rownomírný. Milující manželka po jiném wěnu nedychtí.

Efron (k Jehidě.) Nuž, tedý nepozůstává, než aby se i poslední prosba má wyslyšela.

Jehida. Co se Wám ještě líbí?

Efron. Efronia sama prwní den po třech měsících k našemu sňatku ustanowila. Zejtra musím do Wratislawi; neboť mne otcůw hlas neodkladně wolá. Awšak přijdu opět, a pak — prosíme — aby nám milost byla udělena, tak abychom sňatek swůj we Wašem mateřském domě bohatě a nádherně slawili.

Jehida. Ano, trojí sňatek w jeden den! Nechte se mne starati. Skwostnostmi a bleskem po celém wýwodstwí zářiti budeme. Zpráva a powěst o tom ať nad Rejnem i nad Wolhou stříbrným jazykem zazní!

Rahuel. Brimborium! za zbytečné to počítám.

Jehida. Pane manželé! to se týká mých parostrojů.

Efron. Račtež dowoliti, abych s Efronií wyjel, a zdejšímu městu co swou wywolenou ji ukázal. (Má se k odchodu.)

Jehida. Pane z Eseku! wyšwihněte se na kůň, prowadte je a dejte ohlásiti, že synowkyně má, jakož i mé slečny newěstami jsou.

Esek. Milostpaní! za hodinu se po našem městě a zejtra po celém wýwodstwí o ničem jiném nebude mluwiti, swou drahou ctí se dokládám! (Odběhne.)

Rahuel. Brimborium! Brimborium! Má-li ten
wětropolach mým zetěm a mým společníkem se státi:
musí sobě to zlořečené honosení a wyzwánění odwy-
kati! (Kwapí za ním.)

Efron a Efronia (pokloniwše se odejdou.)

Jehida. Pane doktore! ohledejte mi puls.

Háran (něiní tak.) Bystrý a plný.

Jehida. Každá krûpěje mé krwe nowě jest
okřídlena! Pojďte, pomozte mi příprawy dělati. Nyní
k dnešní besedě, a potom ku dworskému sňatku!
(Odejdou w prawo.)

Wýjew dwanáctý.

J e k t a n. J a w a n a. S a l e f k a.

Jektan (na lewém rameně welikon papírowou, zape-
četěnou škatuli, w pravé ruce lístek taktěž zapečelěný nesa.)
Milostiwé slečinky!

Jawana a Salefka. Co jest? co to neseš?

Jektan. Samo se má opowěděti. (Odewzdá Jawa-
ně lístek, škatuli postaví na stůl, a sám sebe ke dweřím.)

Salefka. Od koho?

Jektan. Lístek ohlásí.

Salefka (k Jawaně.) Od Wratislawského?

Jawana. Od kohož jiného!

Salefka. To budou nové dary. Čti, čti!

Jawana (otewře lístek a čte:)

„Mé ušlechtilé slečinky!

Anto roucha tato, w jistém poměru zajisté drahocenná, do Wašich swobodných rukou odewzdávám: bratrsky zamejšlím prwní základ libosworného manželstwí Wašeho položiti. Ona Wám od slawné hodiny sňatků na wždycky připomínejte, že pewná důwěra w manžela, manžela dělá nejwěrnějšího. — Obchodníku, jakož i oběma krejčům ústa jsou zlatým wíkem na wěky zabeďněna.

Efron.“

Salefka. Drahocenná roucha — swatební to roucho!

Jawana. Zajisté, že klenotům těmto (ukazujíc na toboleku) nic neodewzdá.

Salefka. Piše o slawné hodině sňatku. Jest-li do roucha prawá skwostnost a nádhernost: budiž tomu, budeme w něm swůj nejslawnější den swětiti.

Jawana (otwírá škatuli.) Již se w něm widím! Ani doktor, ani mamá nedowedou cosi skwostnějšího objednati.

Salefka (pomáhá otvírati.) Pan Efron jest hvězda všech spanilomyslných jinochů. Třesu se netrpělivostí! (Obě odtrhnou wiko a odhodí je. Dychtiwě hrnou se do škatule, a wyláhnou každá swou kacabajku. Užasnutí. Po chvílce se zpamatují, každá na jednu sesli sklesne a plačtiwě wywolá:) Kacabajka!

Jektan. Já jsem ten obchodník, a ústa mám zlatým wikem na wěky zabeďněna.

Opona spadne.







PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PG
5038
K56P58

Klicpera, Václav Kliment
Popelka warsawská

